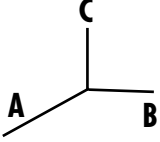




# KETTLER

## Montageanleitung „GOLF M“

Art.-Nr. 07661-600

	<b>A</b> 110	<b>B</b> 53 cm	<b>C</b> 130	 30kg	 150 kg max.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------	----------------------	-----------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------



**MADE IN GERMANY**

Abb. ähnlich

Der Umwelt zuliebe: wir drucken auf 100% Altpapier!

- D
- GB
- F
- NL
- E
- I
- PL
- CZ
- DK
- P



**Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.  
Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.**

### Zu Ihrer Sicherheit

- **⚠ ACHTUNG!** Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- **⚠ ACHTUNG!** Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Sattel- und Griffbügelbefestigung.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- **⚠ ACHTUNG!** Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. **Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogrammes sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.**
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.**
- Unsere Produkte unterliegen einer ständigen, innovativen Qualitätssicherung. Daraus resultierende, technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- **⚠ ACHTUNG!** Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Trainingsanleitung.
- Der Standort des Gerätes muß so gewählt werden, daß ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben.
- Bitte stellen Sie den Lenker und den Sattel so ein, daß Sie die für ihre individuelle Körpergröße komfortable Trainingsposition finden.
- **⚠ ACHTUNG!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- **⚠ WARNUNG! Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. Übermäßiges Trainieren kann zu einem ernsthaften gesundheitlichen Schaden oder zum Tod führen. Beenden Sie bei Schwindel- oder Schwächegefühl sofort das Training.**

### Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, daß der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. **Achten Sie auch darauf, daß keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.**
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, daß durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Der Heimtrainer entspricht der DIN EN 957 - 1/5, Klasse HB. Er ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.
- Ein eventuell auftretendes leises, bauartbedingtes Geräusch beim Auslauf der Schwungmasse hat keine Auswirkung auf die Funktion des Gerätes. Eventuell auftretende Geräusche beim Rückwärtstreten der Pedalarms sind technisch bedingt und ebenfalls absolut unbedenklich.
- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- Das Gerät verfügt über ein magnetisches Bremssystem.

- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluß).
- Bei dem Heimtrainer handelt es sich um ein drehzahlabhängig arbeitendes Trainingsgerät.
- **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!**
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.

## Montagehinweise

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlaß für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muß sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstickengefahr!**

## Ersatzteilbestellung Seite 37-39

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

**Bestellbeispiel:** Art.-Nr.07661-600 / Ersatzteil-Nr. 10100030 / 2 Stück / Serien-Nr.: .....

Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen.

Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

**Wichtig:** Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „**mit Verschraubungsmaterial**“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungsintensive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).
- Während des Trainings darf sich niemand im Bewegungsbereich der trainierenden Person befinden.

- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie **gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest**. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. **Achtung:** wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

## Entsorgungshinweis

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

Ⓓ **HEINZ KETTLER GmbH & Co.KG**  
**SERVICECENTER**  
 Henry-Everling-Str. 2  
 D-59174 Kamen  
 Tel.: 02307 / 974-2111  
 Fax: 02307 / 974-2295  
 E-Mail: [service.sport@kettler.de](mailto:service.sport@kettler.de)

Ⓐ **KETTLER Austria GmbH**  
 Ginzkeyplatz 10 · A - 5020 Salzburg

Ⓒ **Trisport AG**  
 Im Bösch 67 · CH - 6331 Hünenberg

<http://www.kettler.de>

**Before assembling or using the exercise cycle, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.**

## For Your Safety

- **⚠ ATTENTION!** The crosstrainer should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult people.
- **⚠ ATTENTION!** Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- Exercise has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1 -2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This applies especially to the securing bolts for saddle and handlebars.
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- **⚠ ATTENTION!** Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. **Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!**
- **Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.**
- Our products are subject to a constant innovative quality assurance. We reserve the right to perform technical modifications.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- **⚠ ATTENTION!** Before beginning your program of training, study the instructions for training carefully.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors).
- For a comfortable training position please adjust the handlebar and saddle position to your body height.
- **⚠ Caution:** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- **⚠ WARNING! Heart rate monitoring systems can be imprecise. Excessive training may lead to serious health damage or death. If you feel giddy or weak, please stop the training immediately.**

## Handling the equipment

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. **Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.**
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- The exercise cycle complies with the DIN EN 957 - 1/5, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.
- A slight production of noise at the bearing of the centrifugal mass is due to the construction and has no negative effect upon operation. Possibly occurring noise during reverse pedalling result from engineering and are absolutely safe.
- Use for your regular cleaning, maintenance and care our appliance maintenance set (Article no. 07921-000) specifically licensed for KETTLER Sports apparatus and available from the Sport specialized trade.
- The exercise cycle has a magnetic brake system.
- To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).
- The equipment is dependent of revolutions per minute.
- **Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.**
- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- Always wear suitable shoes when using.
- Nobody may be in the moving range of a training person during training

## Instructions for Assembly

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, **then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

## List of spare parts page 37-39

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see handling).

**Example order:** Art.no. 07661-600 / spare-part no. 10100030 / 2 pieces / S/N .....

Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible.

It is important to provide a detailed defect description / damage report!

**Important:** spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

## Waste Disposal

KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

### **KETTLER (GB) Ltd.**

Merse Road · North Moons Moat · Redditch,  
Worcestershire B98 9HL · Great Britain

<http://www.kettler.co.uk>

### **KETTLER International Inc.**

1355 London Bridge Road · Virginia Beach · Virginia VA  
23453 USA

<http://www.kettlerusa.com>

**Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien de la bicyclette d'appartement. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.**

### Pour votre sécurité

- **⚠ ATTENTION !** La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- **⚠ ATTENTION !** Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.
- En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Ceci est bien spécialement le cas pour la fixation de la selle et du guidon.
- Afin de garantir de sécurité indiqué par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- **⚠ ATTENTION !** Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- **Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.**
- **Touts manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.**
- Nos produits sont constamment soumis à une assurance qualité innovatrice. Nous nous réservons le droit de changements techniques qui en résultent.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- **⚠ ATTENTION !** Observez absolument, de même, les indications concernant le déroulement de l'entraînement mentionnées dans les instructions relatives à l'entraînement!
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages).
- Réglez le guidon et la selle de façon à obtenir une position d'entraînement confortable adaptée à votre taille.
- **⚠ ATTENTION !** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées).
- **⚠ ATTENTION ! Les systèmes de surveillance de la fréquence cardiaque peuvent s'avérer imprécis. Un entraînement excessif risque de nuire sérieusement à la santé ou d'entraîner la mort. En cas d'étourdissement ou de sensation de faiblesse, arrêtez immédiatement l'entraînement.**

### Utilisation

- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. **Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.**
- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autorise les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.
- La bicyclette d'appartement correspond à la norme DIN EN 957 - 1/5, HB et convient donc pour soins thérapeutiques
- Un niveau de bruit insignifiant venant du logement de la masse mobile dépend de la construction et n'a pas des conséquences négatives sur la fonction. Des bruits éventuellement perceptibles lors du rétro-pédalage sont dus à la technique et absolument sans conséquence.
- Utilisez pour le nettoyage, l'entretien et la conservation de notre jeu d'entretien des appareils homologués spécialement pour des articles de sport KETTLER (Article no. 07921-000). Vous le pouvez demander au commerce spécialisé pour des articles de sport.
- Le home-trainer est équipé d'un système de freinage magnétique.
- Pour le bon fonctionnement du capteur du pouls, la tension de

la caisse de batterie doit être 2,7 V au moins (appareils sans fiche de contact).

- Le réglage de l'intensité de cet appareil fonctionne dépendamment des rotations.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!**
- Avant chaque utilisation, vérifiez toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.

## Consignes de montage

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Étudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!

## Liste des pièces de rechange page 37-39

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir mode d'emploi).

**Exemple de commande:** no. d'art.07661-600 / no. de pièce de rechange 10100030 / 2 pièces / no. de contrôle/no. de série ..... Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

Il ne faut effectuer des retours de marchandises qu'après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original.

Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages !

**Important:** les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément „avec matériel de vissage“ lors de la commande des pièces de rechange.

- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- Pendant l'entraînement, personne ne doit se trouver dans la zone d'évolution de la personne s'entraînant.

- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous. L'outillage nécessaire se trouve dans le sachet avec les petites pièces.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (**destruction de la sûreté de serrage**) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

### Remarque relative à la gestion des déchets

Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

Ⓕ **KETTLER France**  
5, Rue du Château · Lutzelhouse · F-67133 Schirmeck  
Cédex

Ⓕ **KETTLER Benelux B.V.**  
Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle

Ⓕ **Trisport AG**  
Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg

<http://www.kettler.de>

**Lees vóór montage en ingebruikname van het apparaat eerst deze instructies en bewaar ze zorgvuldig als informatiemateriaal, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.**

## Voor uw veiligheid

- **⚠ ATTENTIE!** Het apparaat mag alleen gebruikt te worden voor het doel waarvoor het gemaakt is, nl. voor de lichaamstraining van volwassen personen.
- **⚠ ATTENTIE!** Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoording voor schade, die door ondoelmatig gebruik is ontstaan.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd gekonstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Onoordeelkundige reparatie en of wijzigingen aan het apparaat (demontage van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde delen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat. Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.
- Controleer bij regelmatig en intensief gebruik van het apparaat elke maand of elke twee maanden alle onderdelen. Bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dat geldt in het bijzonder voor de bevestiging van het zadel en de grijpbeugel.
- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door één specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- **⚠ ATTENTIE!** Wijs aanwezige personen (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- **Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of de training met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn**

## Handleiding

- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstel mogelijkheden van het toestel.
- Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. Let u erop, dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terechtkomen. Dit kan tot roesten leiden.
- Hometrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen.
- De Hometrainer voldoet van DIN EN 957 - 1/5, HB. Het apparaat is dan ook niet geschikt voor therapeutisch gebruik

**diagnose is belangrijk voor het bepalen van de intensiviteit van uw training. Een verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.**

- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.**
- Onze producten zijn onderworpen aan een voortdurende, innovatieve kwaliteits borging. Daaruit voortvloeiende technische wijzigingen behouden wij ons voor.
- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.
- **⚠ ATTENTIE!** Neem te allen tijde de in de trainingshandleiding beschreven aanwijzingen m.b.t. de trainingsopbouw in acht!
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. In onmiddellijke nabijheid van hoofdlooprichtingen (wegen, poorten, doorgangen) dient het opstellen van het apparaat achterwege te worden gelaten.
- Stel het stuur en het zadel zo in, dat u een voor uw lichaamslengte comfortabele trainingspositie heeft.
- **⚠ ATTENTIE!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- **⚠ WAARSCHUWING!** Systemen voor hartslagbewaking kunnen onnauwkeurig zijn. Overmatig trainen kan ernstig letsel en soms de dood tot gevolg hebben. Stop direct met trainen als u zich duizeling of zwak voelt.

onderhoudsvrij.

- Eventueel optredende geluiden bij het achteruit trappen van de pedaalarmen hebben een technische achtergrond en kunnen absoluut geen kwaad. Een gering geluidsontwikkeling aan de lagering van het reguleurgewicht brengt de bouwwijze mee, en het heeft geen negatieve invloed op de functie.
- Gebruik voor regelmatige reiniging en onderhoud onze speciaal voor KETTLER sportapparaten ontwikkelde apparaat-onderhoudset (art.nr. 07921-000), dat u via uw vakhandelaar verkrijgbaar is.
- De Hometrainer bezit een magnetisch remsysteem.
- Voor een onberispelijke functie van de pulsmeting is een spanning van ten minste 2,7 Volt aan het batterijvak vereist (toestels zonder netstekker).
- De hometrainer is een toerental afhankelijk trainingsapparaat.



- Let erop, dat er nooit vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of elektronica komen. Dit geldt ook voor transpiratie!
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.

- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Tijdens het trainen mag niemand zich in de bewegingsruimte van de trainende persoon bevinden.

## Montagehandleiding

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven.p met hoofdletters aangegeven
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon inroepen.

- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montage stap of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

## Onderdelenbestelling bladzijde 37-39

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie gebruik).

**Bestelvoorbeeld:** artikelnr. 07661-600/ onderdeelnr. 10100030/ 2 stuks / serienummer ..... Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos.

Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

**Belangrijk:** Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

## Verwijderingsaanwijzing

KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar en vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

**(NL) KETTLER Benelux B.V.**  
Indumastraat 18 · NL-5753 RJ Deurne

**(B) KETTLER Benelux B.V.**  
Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle

<http://www.kettler.de>

**Le rogamos leer atentamente estas instrucciones antes del montaje y del primer uso. Obtendrá indicaciones importantes respecto a su seguridad así como al uso y al mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones como información, para los trabajos de mantenimiento o para los pedidos de piezas de recambio.**

### Para su seguridad

- **⚠ ¡ATENCIÓN!** El aparato sólo debe ser usado para la aplicación prevista, es decir para el entrenamiento corporal de personas mayores.
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** Cualquier otro uso está prohibido y podría ser peligroso. El fabricante no responde por daños debidos al uso inadecuado del aparato.
- Usted entrena con un aparato que ha sido fabricado según los últimos avances tecnológicos en cuanto a seguridad. Han sido evitados y asegurados de la mejor forma posible todos los puntos peligrosos que podrían causar lesiones.
- Las reparaciones inadecuadas o modificaciones estructurales (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no autorizadas etc.) pueden provocar peligro para el usuario.
- Las piezas dañadas pueden influir sobre su seguridad y la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y ponga el aparato fuera de servicio hasta haber efectuado la correspondiente reparación. En caso de necesidad sólo use piezas de recambio originales de la marca KETTLER.
- Controle cada mes o cada 2 meses todas las piezas, en especial los tornillos y las tuercas. Esto vale especialmente para la fijación del sillín y del manillar.
- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad logrado en la construcción, el aparato deberá ser controlado y cuidado con regularidad (una vez al año) por un especialista (tienda especializada).
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** Instruya a las personas presentes (en especial a los niños), respecto a los posibles peligros durante el entrenamiento.
- **Antes de iniciar el entrenamiento consulte a su médico de cabecera para saber ciertamente si el entrenamiento con este**

**aparato es conveniente para su salud. Organice su programa de entrenamiento ateniéndose a los resultados de su reconocimiento médico. Un entrenamiento falso o exagerado puede provocar daños a su salud.**

- **Todos los cambios y todas las manipulaciones del aparato que no se hayan descrito aquí pueden provocar daños y originar peligro para la persona. Las manipulaciones del aparato sólo se permiten al servicio técnico de KETTLER y a personas instruidas por Kettler.**
- La calidad de nuestros productos se controla y mejora permanentemente. Por este motivo nos reservamos el derecho de efectuar cambios técnicos.
- En casos de duda o posibles preguntas, diríjase a su vendedor especializado.
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** Es muy importante que observe también las indicaciones para la organización del entrenamiento en las instrucciones.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad con obstáculos. Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (camino, puertas, pasos).
- Por favor, ajuste el manillar y el sillín para obtener una posición de entrenamiento adecuada a su altura.
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** **Sistemas de supervisión de la frecuencia cardíaca pueden ser inexactos. Un entrenamiento excesivo puede causar daños de salud o provocar la muerte. Termine inmediatamente con el entrenamiento cuando sienta vértigo o debilidad.**

### Advertencias

- Asegúrese de no comenzar el entrenamiento antes de haber ejecutado y controlado adecuadamente el montaje.
- Estudie todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato antes de comenzar el entrenamiento por primera vez.
- El aparato no debería ser usado cerca de recintos húmedos porque esto podría causar oxidación. Asegúrese que ningún líquido (bebidas, sudor, etc.) llegue a partes del aparato. Esto podría causar corrosión.
- El aparato está concebido como aparato de entrenamiento para adultos y por ningún motivo ha de ser usado como aparato de juego para niños. Tenga en consideración que el deseo natural de juego y el temperamento de los niños pueden causar con frecuencia situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad por parte del fabricante. Si de todas formas les permite usar el aparato, tendrá que indicarles el uso correcto y deberá vigilarlos.

- El entrenador de casa está adherido a la norma alemana DIN EN 957 – 1/5, clase HB. Por lo tanto no es adecuado para el uso terapéutico.
- Podría producirse un pequeño ruido cuando la masa móvil reduce gradualmente la marcha; es debido simplemente a la construcción del aparato y no afecta a sus funciones. Los ruidos que puedan producirse al pedalear hacia atrás también tienen motivos técnicos y son absolutamente inofensivos.
- Utilícelo para la limpieza, la conservación y el mantenimiento regular del nuestro set de conservación de los equipos (Artículo no. 07921-000), especialmente homologado para KETTLER aparatos de deporte. Los puede comprar al comercio especializado para artículos de deporte.
- El aparato dispone de un sistema de frenos magnético.
- Se necesita una tensión de por lo menos 2,7 voltios en los ter-

minales para una correcta medición del pulso (aparatos sin clavija de red).

- El entrenador de casa es un aparato de entrenamiento que trabaja en función de las revoluciones por minuto.
- Asegúrese de que ningún líquido llegue al interior del aparato o a las partes electrónicas. ¡Esto vale también para el sudor del cuerpo!

## Instrucciones para el montaje

- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.
- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por otra persona de capacidad técnica.
- Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provoque ningún peligro. ¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!

## Lista de repuestos página 37-39

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver manejo)

**Ejemplo de como efectuar un pedido:** Art.Nº. 07661-600/Recambio Nº.10100030/2 piezas /Nº de control /Nº de ser..... Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado.

Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original.

Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!

**Nota importante:** Los recambios que deben ser atornillados se entregan y se cargan a cuenta generalmente sin el material de atornilladura. En caso de necesitar el correspondiente material de atornilladura, ello debe ser indicado en el pedido añadiendo **“con material de atornilladura”**.

- Antes de usar el aparato asegúrese siempre de que todas las conexiones de tornillo y de tipo macho-hembra y todos los mecanismos de seguridad estén puestos correctamente.
- Al usar el aparato lleve siempre zapatos adecuados (zapatos de deporte).
- Durante el entrenamiento nadie debe encontrarse dentro de la zona de acción de la persona que está entrenando.

- El material de atornillamiento necesario para un paso de montaje está expuesto en la tabla correspondiente. Use el material de atornillamiento de forma exactamente correspondiente a la expuesta en la tabla. Todas las herramientas necesarias las encontrará en la bolsita de piezas pequeñas.
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tuercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, después atorníllelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija. Atención: Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (**destrucción del frenado de tuerca**) y tienen que ser sustituidas
- Por motivos de fabricación nos permitimos efectuar el pre-montaje de ciertas piezas (p.ej. los tapones de los tubos).

## Informaciones para la evacuación

Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

Ⓔ **BM Sportech S.A.**  
C/ Terracina, 12 PLA-ZA · 50197 Zaragoza

<http://www.kettler.de>

**Siete pregati di leggere con attenzione queste istruzioni, prima del montaggio e del primo utilizzo. Contengono importanti indicazioni relative all'utilizzo e alla manutenzione dell'attrezzo. Conservate con cura queste istruzioni per informarvi, per lavori di manutenzione o per l'ordinazione di pezzi di ricambio.**

### Per la vostra sicurezza

- **⚠ ATTENZIONE!** L' attrezzo deve venire utilizzato per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè per l'allenamento di adulti.
- **⚠ ATTENZIONE!** Qualsiasi altro utilizzo non è permesso e può rivelarsi pericoloso. Non si deve ritenere il produttore responsabile di danni derivati da un utilizzo non conforme.
- Vi allenate con un attrezzo costruito secondo le più recenti scoperte nel campo della sicurezza tecnica. Si sono evitate parti pericolose o comunque sono state rese sicure.
- Riparazioni non conformi e modifiche sostanziali (smontaggio di pezzi originali, montaggio di pezzi non conformi, ecc.) possono creare pericoli per l'utente.
- Delle componenti danneggiate possono compromettere la vostra sicurezza e la durata dell'attrezzo. Sostituite perciò immediatamente le componenti danneggiate o usurate e, durante la riparazione, non utilizzate l'attrezzo. In caso di necessità utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali KETTLER.
- Ogni 1 o 2 mesi effettuate un controllo di tutti i pezzi dell'attrezzo, in particolare delle viti e dei dadi. Questo vale soprattutto per il fissaggio del sellino e del manubrio.
- Per garantire a lungo il livello di sicurezza di questo attrezzo, indicato dalla fabbrica, dovrete far controllare regolarmente l'attrezzo da specialisti (rivenditore specializzato) e far effettuare una revisione (una volta l'anno).
- **⚠ ATTENZIONE!** Mettete al corrente le persone presenti (in particolare i bambini) dei possibili pericoli nella fase di esercizio.
- **Prima di iniziare l'allenamento, chiarite con il vostro medico di fiducia, se è consigliabile per voi, dal punto di vista fisico, intraprendere un allenamento con questo attrezzo. Il reperto medico dovrebbe essere la base del vostro programma di allenamento. Un allenamento sbagliato o esagerato può causare problemi di salute.**
- **Tutti gli interventi/manipolazioni dell'attrezzo che non sono di seguito descritti possono causare un danno o provocare un pericolo alla persona. Interventi non contemplati in questo luogo possono venire effettuati dal servizio clienti della KETTLER oppure da personale specializzato istruito dalla KETTLER.**
- I nostri prodotti sono sottoposti a una continua e innovativa sicurezza sulla qualità. Quindi ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche da essa derivate.
- In caso di dubbio e in caso di ulteriori domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- **⚠ ATTENZIONE!** Osservate anche assolutamente le indicazioni relative alla programmazione dell'allenamento contenute nell'introduzione ad esso relativa.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza da ostacoli. Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi).
- Regoli il manubrio e la sella in modo da ottenere una posizione di allenamento comoda ed adatta alla sua statura.
- **⚠ ATTENZIONE!** Durante il montaggio del prodotto, non fare avvicinare i bambini (le piccole parti potrebbero essere ingerite)!
- **⚠ AVVERTIMENTO!** I sistemi di controllo della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un allenamento eccessivo può provocare seri danni alla salute o il decesso. Terminare immediatamente l'allenamento in caso di vertigini o senso di debolezza.

### Per l'utilizzo

- Assicuratevi che non venga iniziato l'allenamento prima dell'esecuzione e del controllo del montaggio.
- Prima di effettuare il primo allenamento, guardatevi tutte le funzioni e le possibilità di regolazione dell'attrezzo.
- Non è consigliabile utilizzare l'attrezzo nelle immediate vicinanze di locali umidi, a causa della possibilità di formazione di ruggine. Fate attenzione che non capitino su parti dell'attrezzo dei liquidi (bevande, sudore, ecc.). Potrebbero causare corrosione.
- L'attrezzo per allenamento è concepito per adulti e non è assolutamente adatto ai bambini per giocare. Considerate che, per la naturale necessità di gioco e il temperamento dei bambini, potrebbero verificarsi delle situazioni impreviste, che escludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.
- L'attrezzo casalingo corrisponde alla norma DIN EN 957 – 1/5, classe HB. Non è pertanto utilizzabile per scopi terapeutici.
- Un lieve rumore che dovesse eventualmente verificarsi quando si mette in movimento la parte oscillante, non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio. Rumori che si dovessero eventualmente verificare pedalando all'indietro, sono dovuti alla strutturazione tecnica e assolutamente insignificanti.
- Impieghi per la pulitura, la cura e la manutenzione regolare del nostro set di cura degli attrezzi (Articolo no. 07921-000) specialmente omologato per KETTLER attrezzi sportivi. Lo può acquistare al commercio specializzato per articoli sportivi.
- L'attrezzo dispone di un sistema di frenatura magnetico.
- Per un perfetto funzionamento del rilevamento delle pulsazioni è necessaria una tensione delle batterie di almeno 2,7 volt (apparecchio senza spina).

- Si tratta di un attrezzo per allenamento funzionante in dipendenza del numero di giri.
- Si deve fare attenzione che non capitino mai liquidi all'interno dell'attrezzo o nell'elettronica dell'attrezzo. Questo vale anche per il sudore!
- Ogni volta, prima di utilizzarlo, controllate sempre che tutti gli

## Indicazioni per il montaggio

- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.

## Lista di parti di ricambio pagg. 37-39

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Impiego").  
**Esempio di ordinazione:** art. n.07661-600 /pezzo di ricambio n. 10100030 /2 pezzi/ n. di serie: .....

Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario.

La merce può essere rispedita al mittente **solo** dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatola originale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!

**Importante:** I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fatturati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovete indicare "con materiale di avvitamento".

avvitamenti e gli incastri siano nella posizione corretta e ben fissi.

- Quando lo utilizzate, indossate scarpe adatte (scarpe da ginnastica)
- Durante il training nessuna persona deve trovarsi nel campo d'azione dello sportivo impegnato nell'allenamento.

- Il materiale di avvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvitamento in esatta corrispondenza delle figure. Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle parti piccole.
- Avvitare prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza). Dopo ogni parte di montaggio controllate che tutte le viti siano fisse. Attenzione: i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una seconda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.
- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).

## Indicazione sullo smaltimento

prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

① **KETTLER S.R.L.**

Strada per Pontecurone 5 · I-15053 Castelnuovo Scrivia /AL

② **Trisport AG**

Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg

<http://www.kettler.de>

**Przed montażem i pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, stosowania i konserwacji przyrządu. Instrukcję radzimy zachować, aby również później możliwe było skorzystanie z zawartych w niej informacji dotyczących choćby konserwacji lub zamawiania części zamiennych.**

## Bezpieczeństwo

- **⚠ UWAGA!** Przyrząd wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, to znaczy do treningu fizycznego osób dorosłych.
- **⚠ UWAGA!** Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może być niebezpieczne. Producenta nie można pociągać do odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- Trenujesz na przyrządzie skonstruowanym na podstawie najnowszej wiedzy z dziedziny techniki bezpieczeństwa. Elementy niebezpieczne mogące być źródłem ewentualnych obrażeń zostały wyeliminowane względnie zabezpieczone.
- Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż oryginalnych części, montowanie niedozwolonych części itp.) spowodować mogą zagrożenia dla użytkownika.
- Uszkodzone części mogą zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i skrócić okres użytkowania przyrządu. Uszkodzone lub zużyte części należy zatem natychmiast wymienić, a przyrząd aż do naprawy wycofać z użytku. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KETTLER.
- W około jedno- lub dwumiesięcznych odstępach czasu należy kontrolować wszystkie elementy przyrządu, a zwłaszcza śruby, wkręty i nakrętki. Dotyczy to zwłaszcza siodełka i zamocowania uchwyty.
- Celem trwałego zapewnienia konstrukcyjnie określonego poziomu bezpieczeństwa przyrządu powinien on być regularnie (raz do roku) sprawdzany i konserwowany przez specjalistę (specjalistyczne placówki handlowe).
- **⚠ UWAGA!** Obecne przy treningu osoby (zwłaszcza dzieci) należy uprzedzić o ewentualnych zagrożeniach.
- **Przed rozpoczęciem treningu skonsultuj się ze swoim lekarzem i wyjaśnij, czy nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do treningu na tym przyrządzie. Opinia lekarza powinna stanowić podstawę**

**dla opracowania Twojego programu treningowego. Niewłaściwy lub nadmierny trening może spowodować uszczerbek na zdrowiu.**

- **Wszystkie nie opisane tu zmiany / manipulacje na przyrządzie mogą prowadzić do uszkodzeń lub stanowić zagrożenie dla osób. Bardziej złożone prace na przyrządzie mogą przeprowadzać tylko pracownicy serwisu firmy KETTLER lub przeszkolony przez firmę KETTLER personel.**
- Nasze produkty podlegają stałym innowacyjnym działaniom dla zapewnienia ich wysokiej jakości. Wynikać mogą z tego zmiany techniczne, które sobie niniejszym zastrzegamy.
- Wątpliwości lub pytania kieruj do specjalistycznej placówki handlowej.
- **⚠ UWAGA!** Proszę też koniecznie przestrzegać zawartych w instrukcji treningowej uwag dotyczących przeprowadzania treningu.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości od przeszkód. Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia).
- Prosimy ustawić kierownicę i siodełko w takiej pozycji, aby uzyskać indywidualnie do wzrostu, komfortową pozycję treningową.
- **⚠ UWAGA!** Podczas montażu produktu trzymaj dzieci z daleka (drobne części, które mogą zostać połknięte).
- **⚠ OSTRZOSZCZ!** Systemy kontroli częstotliwości uderzeń serca mogą być niedokładne. Nadmierny trening może prowadzić do poważnego uszczerbku dla zdrowia lub do śmierci. W przypadku uczucia zawrotu głowy lub osłabienia natychmiast zakończ trening.

## Obsługa

- Należy zapewnić, by treningu nie rozpoczęto przed prawidłowym montażem i kontrolą.
- Przed pierwszym treningiem zapoznaj się z wszystkimi funkcjami oraz możliwościami regulacji przyrządu.
- Ze względu na możliwość rdzewienia nie zaleca się stosowania przyrządu w pobliżu wilgotnych pomieszczeń. Proszę też zwracać uwagę na to, by do elementów przyrządu nie przedostawały się płyny (napoje, pot itp.), gdyż może to doprowadzić do korozji.
- Przyrząd jest przeznaczony dla osób dorosłych i w żadnym razie nie jest zabawką dla dzieci. Pamiętaj, że z naturalnej potrzeby zabawy oraz temperamentu dzieci wyniknąć mogą nieprze-

widywalne sytuacje, wykluczające odpowiedzialność producenta. Jeżeli mimo to pozwolisz dzieciom używać przyrządu, to należy je zapoznać z prawidłowym stosowaniem i nadzorować.

- Rower stacjonarny odpowiada normie DIN EN 957 - 1/5, klasa HB. Nie nadaje się on zatem do stosowania terapeutycznego.
- Występujące ewentualnie ciche szумы wynikające z rodzaju konstrukcji a występujące przy ruchu bezwładnym masy zamachowej nie mają żadnego wpływu na działanie przyrządu. Ewentualne szумы przy kręceniu pedałami w przeciwnym kierunku, są uwarunkowane technicznie i nie wywołują żadnych negatywnych skutków.

- Do regularnego czyszczenia, pielęgnacji i konserwacji stosuj nasz specjalny zestaw pielęgnacyjny, dopuszczony dla urządzeń sportowych firmy KETTLER (numer artykułu 07921 000), który możesz nabyć poprzez specjalistyczny handel sportowy.
- Przyrząd wyposażony jest w magnetyczny system hamowania.
- Do prawidłowego działania pomiaru i rejestracji tętna potrzebne jest co najmniej napięcie 2,7 volt na zaciskach baterii.
- Rower stacjonarny jest przyrządem treningowym działającym zależnie od prędkości obrotowej.
- **Należy koniecznie uważać, aby do wnętrza przyrządu lub na**

**elementy jego układu elektronicznego nie przedostawały się żadne płyny. Dotyczy to także potu!**

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia pod względem ich prawidłowego osadzenia.
- Podczas treningu na przyrządzie należy nosić odpowiednie obuwie (buty sportowe).
- Podczas treningu nikt nie może się znajdować w obrębie poruszania się aktualnie trenującej osoby.

## Montaż

- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody transportowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.
- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobą. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.
- Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Zatrósz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła zagrożeń. Uwaga: folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Materiał montażowy potrzebny do danej operacji montażowej przedstawiony jest na odpowiedniej ilustracji. Stosuj materiał montażowy dokładnie według ilustracji. Potrzebne narzędzia znajdziesz w torebce z drobnymi częściami.
- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.
- Ze względów technologicznych zastrzegamy sobie wstępny montaż niektórych elementów (na przykład zatyczek rurowych).

## Zamawianie części zamiennych, strona 37-39

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia (zobacz zastosowanie).

### Przykład zamówienia:

nr artykułu 07661-600 / nr części zamiennej 10100030 / 2 sztuka / nr kontrolny/nr serii: ..... Radzimy zachować oryginalne opakowanie, by w razie potrzeby móc je wykorzystać do transportu.


Zwrotów towarów należy dokonywać **tylko** po uzgodnieniu i przy użyciu opakowania (wewnętrznego) zabezpieczonego na czas transportu, w miarę możliwości w oryginalnym kartonie.

Ważny jest szczegółowy opis usterki / zgłoszenie szkody!

**Uwaga:** Przykręcane części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest stosowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem **"z materiałem montażowym"**.

### Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

 **KETTLER Polska Sp. z o.o.**  
Ul. Kossaka 110 · PL-64-920 Pila

[www.kettler.de](http://www.kettler.de)

**Prosím přečtěte si před montáží a prvním použitím pozorně tento návod. Obdržíte důležité pokyny ohledně vaší bezpečnosti jako i použití a údržby přístroje. Pečlivě uschovejte tento návod za účelem získávání potřebných informací popř. prací na údržbě nebo objednání náhradních dílů.**

## Pro vaši bezpečnost

- **⚠ POZOR!** Přístroj může být používán pouze v souladu s určením, tzn. pro tělesný trénink dospělých osob.
- **⚠ POZOR!** Každé jiné použití je nepřipustné a může být nebezpečné. Výrobce nemůže být činen zodpovědným za škody způsobené užíváním, které není v souladu s určením stroje.
- Trénujete s přístrojem, který byl z technicky bezpečnostního hlediska zkonstruován podle nejnovějších poznatků. Možným nebezpečným místům, která by eventuálně mohla způsobit zranění, jsme se snažili co možná nejvíce vyhnout nebo je zajistit.
- Neodborné opravy a konstrukční změny (demontáž originálních dílů, zabudování nepřipustných dílů, atd.) mohou ohrozit uživatele.
- Poškozené konstrukční díly mohou omezit vaši bezpečnost a životnost přístroje. Vyměňte proto ihned poškozené nebo opotřebené součásti přístroje a odstavte přístroj až do provedení potřebných oprav z provozu. Používejte v případě potřeby pouze originální náhradní díly KETTLER.
- Proveďte cca každé 1 až 2 měsíce kontrolu všech částí přístroje, především šroubů a matek. Především to platí pro upevnění sedel a madel.
- Aby byla dlouhodobě zaručena konstrukčně daná bezpečnostní úroveň tohoto přístroje, měl by být přístroj pravidelně kontrolován a udržován (jednou ročně) specialistou (distributorem).
- **⚠ POZOR!** Upozorněte přítomné osoby (především děti) na možná nebezpečí během cvičení.
- Před zahájením tréninku si nechte svým osobním lékařem

objasnit, zda jste pro trénink s tímto přístrojem zdravotně disponovaní. **Lékařský nález by měl být podkladem pro sestavení vašeho tréninkového programu. Chybný nebo nadměrný trénink může vést k poškození zdraví.**

- **Všechny nepopsané zásahy/manipulace na přístroji mohou způsobit poškození přístroje nebo ohrozit cvičící osoby. Podrobnější zásahy smí být prováděny pouze servisními pracovníky firmy KETTLER nebo odborníky zaškolenými firmou KETTLER.**
- Naše produkty podléhají stálému, inovačnímu procesu zajištění kvality. Vyhrazujeme si právo technické změny vzniklé v důsledku tohoto procesu.
- V případě pochyb nebo dotazů se prosím obraťte na vašeho distributora.
- **⚠ POZOR!** Dbejte také bezpodmínečně pokynů pro sestavení tréninkového cyklu v tréninkovém návodu.
- Místo pro ustavení přístroje musí být vybráno tak, aby byly zabezpečeny dostatečné bezpečnostní odstupy k překážkám. V bezprostřední blízkosti hlavních průchozích oblastí (uličky, dveře, průchody) je třeba ustavení přístroje zamezit.
- Prosím nastavte řídítka a sedlo tak, abyste pro vaši individuální tělesnou velikost našli komfortní tréninkovou polohu.
- **⚠ POZOR!** Zamezte během montáže produktu přístupu dětem (nebezpečí polknutí malých dílů).
- **VAROVÁNÍ!** **Systémy sledování srdeční frekvence mohou být nepřesné. Nadměrný trénink může vést k vážným zdravotním poškozením nebo smrti. Při nevolnosti nebo pocitech slabosti ihned ukončete trénink.**

## K manipulaci

- Zajistěte, aby tréninkový provoz nezapočal před řádným provedením a řádnou kontrolou montáže.
- Seznamte se před prvním tréninkem na přístroji se všemi funkcemi a možnostmi nastavení přístroje.
- Používání přístroje v bezprostřední blízkosti vlhkých prostor se z důvodu tvorby rzi, která je s tímto spojená, nedoporučuje. **Dbejte na to, aby se na jednotlivé díly přístroje nedostaly žádné tekutiny (nápoje, pot, atd.). Toto může vést ke korozi.**
- Tento tréninkový přístroj je koncipován pro dospělé osoby a nikoliv jako hračka pro děti. Mějte na paměti, že může následkem přirozené touhy dětí si hrát a jejich temperamentu často dojít k neočekávaným situacím, které vylučují zodpovědnost ze strany výrobce. Když přesto pustíte děti na přístroj, je třeba je řádně poučit o správném používání přístroje a je třeba na ně dohlížet.
- Tréninkový přístroj odpovídá normě DIN EN 957-1/5, třídě HB. Proto dle toho není vhodný pro terapeutické použití.
- Eventuálně se vyskytující tichý, konstrukční stroje podmíněný zvuk při doběhu setrvačníku nemá žádný vliv na funkci přístroje.

Eventuálně se vyskytující zvuky při zpětném pohybu klik pedálů jsou technicky podmíněné a taktéž nemají žádný vliv na funkci.

- Používejte pro pravidelné čištění, ošetřování a údržbu naší speciálně pro sportovní přístroje KETTLER schválenou čistící sadu (č. výr. 07921-000), kterou si můžete opatřit u vašeho dealera.
- Přístroj disponuje magnetickým brzdovým systémem.
- Pro bezvadnou funkci měření pulzu je potřebné na svorkách baterií napětí minimálně 2,7 voltů (u přístrojů bez síťové přípojky).
- U tohoto sportovního přístroje se jedná o tréninkový přístroj pracující v závislosti na otáčkách.
- **Je třeba dbát na to, aby se nikdy do vnitřku přístroje nebo do elektroniky nedostala žádná tekutina. Toto se vztahuje i na tělesný pot!**
- Zkontrolujte před každým použitím přístroje vždy všechna šroubová spojení jako i příslušná bezpečnostní opatření na jejich správné uložení.
- 16 Noste při používání přístroje vhodnou obuv (sportovní obuv).



■ Všechny elektrické přístroje vyzařují při provozu elektromagnetické záření. Dbejte na to, aby přístroje vydávající intenzivní záření (např. mobilní telefony) nebyly odkládány do bezprostřední blízkosti kokpitu nebo řídicí elektronické jednotky, protože jinak může dojít k chybám ve zobrazovaných údajích (např. měření pulsu).

■ Během tréninku se nesmí nikdo nacházet v oblasti pohybu trénující osoby.

## Pokyny k montáži

- Prosím překontrolujte, jestli jsou v dodávce obsaženy všechny díly náležející k jejímu rozsahu (viz. kontrolní seznam) a jestli nedošlo ke škodám vlivem přepravy. Vyskytne-li se důvod pro zahájení reklamačního řízení, obraťte se prosím na vašeho distributora.
- Prohlédněte si v klidu příslušné výkresy a smontujte přístroj podle odpovídajícího sledu obrázků. V rámci jednotlivých vyobrazení je postup montáže předznačen velkými písmeny.
- Montáž přístroje musí být provedena pečlivě a dospělou osobou. V případě pochybností požádejte o pomoc jinou technicky znalou osobu.
- Dbejte toho, že při používání nástrojů a při manuálních pracích vždy dochází ke zvýšenému riziku poranění. Postupujte proto při montáži přístroje pečlivě a opatrně!
- Dbejte o bezpečné pracovní prostředí, nenechávejte např. ležet v bezprostředním okolí nástroje. Uskladněte např. obalový materiál takovým způsobem, aby nepředstavoval žádné nebezpečí. U fólií / plastových sáčků vzniká u dětí **nebezpečí zadušení!**

## Objednání náhradních dílů, strana 37-39

Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje (viz Manipulace).

**Příklad objednávky:** Č. zboží. 07661-600 / č náhr. dílu. 10100030 / 2 kus / sériové č.: ..... Dobře uschovejte originální balení přístroje, aby mohlo být případně později použito m.j. jako přepravní balící materiál.

Navrácení zboží je možné provádět pouze po dohodě a v přepravně bezpečném balení, pokud možno v originálním balení.

Důležitý je přesný popis vady/přesné hlášení o porušení!

**Důležité:** Díly určené k přišroubování se účtují a dodávají zásadně bez příslušného materiálu pro přišroubování. Jestliže je potřeba dodat odpovídající materiál pro přišroubování, je toto nutné při objednání náhradního dílu uvést doplněním „ s **materiálem pro přišroubování**“.

■ Materiál potřebný k přišroubování je u každého jednotlivého montážního kroku zobrazen v příslušné obrazové liště. Používejte materiál pro přišroubování přesně podle vyobrazení. Všechny potřebné nástroje naleznete v sáčku s drobnými díly.

■ Prosím přišroubujte nejprve všechny díly volně a zkontrolujte jejich správné uložení. Dotáhněte samojistící matky nejprve rukou až do pocitu odporu a teprve poté je opravdu pevně dotáhněte **i přes tento odpor (samosvorná matice) pomocí příslušného klíče.** Zkontrolujte všechna šroubová spojení po příslušném montážním kroku, zdali jsou pevně dotažena. Pozor: opětovně uvolněné bezpečnostní matky jsou nepoužitelné (zničení samosvorného mechanismu) a je proto nutné je nahradit novými.

■ Z výrobně technických důvodů si vyhrazujeme právo na předmontování konstrukčních dílů (např. koncovky trubek).

## Pokyn k likvidaci

Výrobky firmy KETTLER jsou recyklovatelné. Odevzdejte přístroj po skončení doby užívání k řádné likvidaci (místní sběrna).

 **Life Sport**

Husovo náměstí 14  
253 01 Hostivice

[www.lifesport.cz](http://www.lifesport.cz)

**Læs venligst disse anvisninger opmærksomt igennem inden træningsmaskinen monteres og benyttes første gang. De indeholder oplysninger omkring sikkerhed, brug og vedligeholdelse af træningsmaskinen. Opbevar venligst denne vejledning på et sikkert sted af hensyn til information, vedligeholdelse eller bestilling af reservedele.**

## For din egen sikkerheds skyld

- **⚠ OBS!** Træningsmaskinen må kun anvendes til det bestemmelsesmæssige formål, dvs. fysisk træning for voksne.
- **⚠ OBS!** Enhver anden brug er ulovlig og kan være farlig. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug.
- Træningsmaskinen er konstrueret i henhold til de seneste sikkerhedstekniske standarder. Eventuelle farlige steder, hvor man kan blive kvæstet, er elimineret og sikret så godt som muligt.
- Ved usagkyndig reparation og konstruktionsmæssige ændringer (afmontering af originale dele, montering af ulovlige dele etc.) kan brugeren blive udsat for fare.
- Beskadigede komponenter kan have negativ indflydelse på sikkerheden og reducere træningsmaskinens levetid. Udskift derfor beskadigede eller slidte komponenter omgående og benyt ikke træningsmaskinen, før den er istandsat. Der må kun anvendes originale reservedele fra KETTLER.
- **Kontrollér alle komponenter, især skruer og møtrikker på træningsmaskinen, med 1-2 måneders mellemrum, hvis det benyttes regelmæssigt. Det gælder især fastgørelse af sadlen og grebsbøjlen.**
- For på længere sigt at kunne garantere det konstruktivt fastlagte sikkerhedsniveau, bør træningsmaskinen efterses og serviceres regelmæssigt (én gang om året) af specialister (specialforretninger).
- **⚠ OBS!** Instruér personer, der benytter træningsmaskinen (især børn), med hensyn til risikoen ved træning.
- **Det anbefales før træningen at rådføre sig med en læge for at sikre, om man er i stand til at klare træningen på det valgte træ-**

**ningsudstyr. Opbygningen af træningsprogrammet bør basere på diagnosen. Fejlagtig eller for hård træning kan skade helbredet.**

- **Alle indgreb / manipuleringer på træningsmaskinen, som ikke er beskrevet i manualen, kan skade og evt. være til fare for brugeren. Yderligere indgreb må kun udføres af KETTLER-Service eller af uddannet personale fra KETTLER.**
- **Alle indgreb / manipuleringer på træningsmaskinen, som ikke er beskrevet i manualen, kan skade og evt. være til fare for brugeren. Yderligere indgreb må kun udføres af KETTLER-Service eller af uddannet personale fra KETTLER.**
- Spørg din forhandler til råds i tvivlstilfælde.
- **⚠ OBS!** Læs og følg altid anvisningerne i træningsvejledningen vedrørende opbygning af træningen.
- Vælg et opstillingssted med tilstrækkelig sikkerhedsafstand til forhindringer. Placering tæt ved gennemgangsrum (gange, døre, gangsarealer) bør undgås.
- Indstil sadlen og styret i en komfortabel træningsposition, der svarer til den individuelle kropsstørrelse.
- **⚠ ACHTUNG!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- **⚠ ADVARSEL!** Systemer til overvågning af hjertefrekvensen er behæftet med usikkerhed. For hård træning kan have sundhedsfarlige følger med dødelig udgang. Stop træningen omgående ved svimmelhed eller svaghedstilstand.

## Håndtering

- Check om træningsmaskinen er komplet samlet, og om monteringen er udført korrekt, før du bruger træningsmaskinen.
- Gør dig fortrolig med alle maskinens funktioner, inden du starter træningen første gang.
- Det kan ikke anbefales at benytte træningsmaskinen direkte i nærheden af fugtige rum, da der kan dannes rust. **Dele af maskinen må ikke komme i kontakt med væsker (drikke, sved osv.). Det kan medføre korrosion.**
- Træningsmaskinen er beregnet til brug for voksne og er ikke et legetøj til børn. Husk på, at der ofte kan opstå uforudsete situationer som følge af børns behov for at lege og deres temperament, hvilket producenten ikke kan gøres ansvarlig for. Hvis du alligevel giver børn lov til at benytte træningsmaskinen, skal de instrueres om den korrekte brug og holdes under opsyn.
- Træningsmaskinen opfylder DIN EN 957 -1/-5 klasse HB og er derfor ikke egnet til terapeutisk anvendelse.

- Evt. svag støjudvikling ved udløbet af svingmassen er konstruktionsbetinget og har ingen indflydelse af maskinens funktion. Evt. støjudvikling, når pedalarmene trædes baglæns, er teknisk betinget og har heller ingen negativ effekt.
- Til regelmæssig rengøring, pleje og vedligeholdelse anbefaler vi at bruge vores godkendte plejesæt (art. nr. 07921-000), der specielt er beregnet til KETTLER-sportsmaskiner. Produktet fås i særlige sportsforretninger.
- Træningsmaskinen har et magnetisk bremsesystem.
- Der kræves en spænding på min. 2,7 volt på batteriklemmerne (for træningsmaskiner uden nettilslutning) for at funktionen af pulsregistreringen er korrekt.
- Sportsmaskinen er en omdrejningstalafhængigt arbejdende træningsmaskine.
- **Pas på at der ikke løber væske ind i maskinen eller ind i maskinens elektronik. Det samme gælder kropssved!**

- Kontrollér alle skrue- og stikforbindelser samt det pågældende sikkerhedsudstyr hver gang før brug med hensyn til fastgørelse.
- Brug egnede sko (sportssko) under træningen.
- **Alle** elektriske apparater udsender elektromagnetisk stråling under driften. Vær derfor opmærksom på, at særligt strålingsintensive apparater (f.eks. mobiltelefoner) ikke opbevares direkte

i nærheden af styrepanelet eller styreelektronikken, da visningsværdierne ellers (f.eks. pulsmåling) kan være fejlagtige.

- Under træningen må der ikke befinde sig personer i bevægelsesområdet.

## Samleinstruktion

- Check venligst at alle dele er tilstede (se ckeckliste) og ikke er blevet beskadiget under transporten. Skulle der være mangler, så kontakt venligst din KETTLER forhandler.
- Studér skitserne nøje og monter derefter maskinen i den viste rækkefølge. Monteringsforløbet er vist ved hjælp af store bogstaver i de enkelte illustrationer.
- Maskinen skal samles omhyggeligt af voksne personer. Lad evt. en teknisk begavet person hjælpe med at samle maskinen.
- Vær opmærksom på, at der **altid** er risiko for at blive kvæstet ved brug af værktøj og udførelse af håndværksmæssigt arbejde. Vær derfor omhyggelig og forsigtig ved montering af maskinen!
- Sørg for at have et passende frit område, når maskinen samles. Lad f.eks. ikke værktøj ligge og flyde. Deponér f.eks. emballagen et sted, hvor det ikke er farligt at have liggende. **Børn kan blive kvalt, hvis de leger med folie/plastposer!**

- I den dertil hørende illustration ses skruematerialet, der skal bruges til hvert monteringstrin. Brug det nøjagtigt som vist i illustrationerne. Alt værktøj, der skal bruges, findes i posen til smådele.

- Skru først delene løst på og kontrollér derefter den korrekte placering. **Skru de selsikrende møtrikker i med hånden indtil der mærkes en modstand og skru dem derefter rigtigt fast imod modstanden (klemsikring) med en skruenøgle.** Kontrollér alle skruer med hensyn til fastgørelse efter at monteringstrinnet er udført. **OBS!** Hvis sikkerhedsmøtrikkerne har løsnet sig, er de ubrugelige (**klemsikringen er ødelagt**) og skal udskiftes med nye.

- Nogle komponenter er af tekniske grunde samlet på forhånd (f.eks. rørpropper).

## Bestilling af reservedele side 37-39

Ved bestilling af reservedele skal du altid opgive det fuldstændige artikelnummer, nummeret på reservedelen, det ønskede antal og maskinens serienummer (se Håndtering).

**Eksempel på bestilling:** Art.-nr. 07661-600 / reservedelens nr. 10100030 / 2stk. / serie nr.: .....


Opbevar maskinens originale emballage på et sikkert sted for evt. senere brug i forbindelse med transport. Produkter må kun returneres efter aftale og i transportsikker (indvendig)emballage, helst i den originale emballage.

Det er vigtigt at vedlægge en udførlig beskrivelse af fejlen/melding af skaden!

**Vigtigt:** Reservedele beregnes ikke og inkluderer heller ikke monteringsmateriale (bolte, skruer osv.). Hvis dette skal leveres med reservedelen, skal der udtrykkeligt angives „**med monteringsmateriale**“ ved bestilling af reservedele.

### Affaldsmateriale

KETTLER-produkter er genbrugelige. Bortskaf maskinen i henhold til forskrifterne om skrotning (lokalt opsamlingssted). I skrottes, gør det da korrekt og sikkert.

 **Pro Line A/S**  
Bohrsvej 14  
DK – 8600 Silkeborg  
<http://www.proline-as.dk>

**Leia estas instruções atentamente e na íntegra antes da montagem e da primeira utilização. São-lhe dadas indicações importantes para a sua segurança e para a utilização e manutenção do aparelho. Guarde cuidadosamente estas instruções para informação, para trabalhos de manutenção ou para a encomenda de peças sobressalentes.**

## Para sua segurança

- **⚠ ATENÇÃO!** O aparelho apenas pode ser utilizado para o fim a que se destina, ou seja, para a preparação física de pessoas adultas.
- **⚠ ATENÇÃO!** Qualquer outra utilização não é permitida e possivelmente será perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por uma utilização imprópria.
- Está a treinar com um aparelho que foi construído de acordo com os mais recentes conhecimentos em técnicas de segurança. Os possíveis pontos de perigo, que possam causar ferimentos, foram evitados e protegidos o melhor possível.
- Reparações inadequadas e alterações à construção do aparelho (desmontagem de peças originais, montagem de peças não autorizadas, etc.) podem originar perigos para o utilizador.
- Componentes danificados podem prejudicar a sua segurança e a duração do aparelho. Por isso, substitua de imediato componentes danificados ou desgastados e suspenda a utilização do aparelho até que tenha sido reparado. Em caso de necessidade, utilize apenas peças sobressalentes originais KETTLER.
- Realize aprox. a cada 1 a 2 meses uma verificação de todas as peças do aparelho, especialmente dos parafusos e porcas. Isto aplica-se especialmente à fixação do selim e das pegas.
- A fim de garantir a longo prazo o nível de segurança da construção deste aparelho, o mesmo deve ser verificado regularmente e a sua manutenção deve ser feita por especialistas (comércio especializado) (uma vez por ano).
- **⚠ ATENÇÃO!** Chame a atenção das pessoas presentes (especialmente crianças) para possíveis perigos durante os exercícios.
- Antes de iniciar o seu programa de treino, consulte o seu médico para confirmar que a sua saúde lhe permite treinar com este aparelho. **Baseie o seu programa de treino na opinião do seu médico. Um treino incorrecto ou excessivo pode prejudicar a sua saúde.**
- **Todas as intervenções/manipulações no aparelho que não estejam aqui descritas poderão causar danos ou colocar em perigo a pessoa que o utiliza. As intervenções extensas apenas podem ser executadas por pessoal da assistência técnica da KETTLER ou por pessoal especializado treinado pela KETTLER.**
- Os nossos produtos estão sujeitos a um controle de qualidade permanente e inovador. Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas daí resultantes.
- Em caso de dúvidas ou para colocar questões, dirija-se ao seu revendedor.
- **⚠ ATENÇÃO!** Respeite sempre as indicações sobre a elaboração dos treinos nas instruções de treino.
- O local de instalação do aparelho deve ser escolhido de forma a assegurar uma distância de segurança de quaisquer obstáculos. O aparelho não deve ser instalado junto de locais de passagem (caminhos, portões, corredores).
- Ajuste o guiador e o selim de forma a obter uma posição de treino confortável para a sua estatura.
- **⚠ ATENÇÃO!** Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do produto (peças pequenas que podem ser ingeridas).).
- **⚠ AVISO!** Os sistemas de controlo do ritmo cardíaco podem não ser exactos. Um treino excessivo pode prejudicar gravemente a sua saúde ou mesmo causar a morte. Termine imediatamente o treino se sentir tonturas ou fraqueza.

## Manuseamento

- Antes de utilizar o equipamento para fazer exercício, assegure-se de que a montagem foi feita correctamente.
- Antes de iniciar a sua primeira sessão de treino, familiarize-se com todas as funções e possibilidades de regulação do aparelho.
- Não é recomendável a utilização do aparelho próximo de espaços húmidos, devido à possibilidade de formação de ferrugem. **Evite também que o aparelho entre em contacto com líquidos (bebidas, suor, etc.). Poderá causar corrosão.**
- O aparelho foi concebido para adultos e não é de forma alguma adequado para ser utilizado como brinquedo para crianças. Lembre-se de que, pela necessidade natural de brincar e temperamento das crianças, muitas vezes podem ocorrer situações imprevistas, que excluem uma responsabilidade por parte do fabricante. Se, no entanto, permitir que o aparelho seja utilizado por crianças, elas devem ser instruídas sobre a sua utilização correcta e supervisionadas.
- O aparelho corresponde à norma DIN EN 957 -1/-5, classe HB. Por consequência, não é adequado para fins terapêuticos.
- Eventualmente poderá surgir um ligeiro ruído no apoio da massa volante, que se deve à construção do próprio aparelho e não tem qualquer efeito sobre o seu funcionamento. Ruídos que eventualmente possam surgir ao pedalar no sentido inverso devem-se a razões técnicas e são inofensivos.
- Para a limpeza, conservação e manutenção regulares deve utilizar o nosso conjunto de conservação de aparelhos (ref.º 07921-000) autorizado especialmente para os aparelhos de desporto KETTLER, o qual poderá adquirir através do comércio especializado de desporto.
- O aparelho dispõe de um sistema de travagem magnético.

- Para o funcionamento perfeito da medição da pulsação é necessária uma tensão de pelo menos 2,7 Volt nos contactos das pilhas (aparelhos sem ligação à corrente).
- O aparelho de desporto funciona em função do número de rotações.
- **Nunca deixar entrar líquidos para o interior ou para a electrónica do aparelho. Isto é válido também para o suor!**
- Antes de cada utilização, verifique sempre se todas as ligações aparafusadas e de encaixe e os respectivos dispositivos de segurança se encontram na posição correcta.

## Instruções de montagem

- Verifique se recebeu todas as peças (ver lista de verificação) e se existem danos de transporte. Se houver alguma razão para reclamação, por favor dirija-se ao seu revendedor.
- Observe os desenhos com atenção e monte o aparelho seguindo a sequência das imagens. Dentro de cada figura, a sequência de montagem é indicada em letras maiúsculas.
- A montagem do aparelho deve ser feita com o devido cuidado e por um adulto. Em caso de dúvida, recorra à ajuda de uma pessoa com conhecimentos técnicos.
- Tenha em conta que na utilização de ferramentas e na execução de trabalhos manuais existe **sempre** algum risco de ferimentos. Por isso tenha cuidado durante a montagem do aparelho!
- Assegure uma área de trabalho isenta de possíveis fontes de perigo, p. ex. não deixe as ferramentas espalhadas. Elimine o material de embalagem de forma a não poder originar qualquer perigo. Os sacos de plástico representam um **perigo de asfixia** para as crianças.

## Encomenda de peças sobressalentes páginas 37-39

Ao encomendar peças sobressalentes, por favor indique a referência completa do artigo, o número da peça sobressalente, o número de unidades necessárias e o número de série do aparelho (manuseamento).

**Exemplo:** ref.ª 07661-600 / n.º da peça sobressalente 10100030 / 2 unidade / n.º de série: ..... Conserve bem a embalagem original do aparelho, para que mais tarde possa ser utilizada como embalagem de transporte, caso seja necessário. As devoluções só são possíveis após autorização e com uma embalagem (interior) segura para o transporte, se possível dentro da embalagem original.

É importante uma descrição detalhada/relatório dos danos!

**Importante:** Os materiais de aparafusamento são cobrados e fornecidos à parte das peças sobressalentes para aparafusar. Se forem necessários materiais de aparafusamento, tal deverá ser indicado na encomenda, acrescentando **“com materiais de aparafusamento”**.

- Utilize calçado adequado (calçado para desporto).
- **Todos** os aparelhos eléctricos emitem radiação electromagnética durante o funcionamento. Não coloque dispositivos emissores de radiações particularmente intensas (p. ex. telemóveis) próximo do cockpit ou da electrónica de comando, caso contrário os valores indicados poderão ser distorcidos (p. ex. na medição da pulsação).
- Durante o treino ninguém se deve aproximar da área de movimentação da pessoa que está a treinar.

- Os materiais de aparafusamento necessários para cada etapa da montagem estão representados na barra com as figuras. Utilize os materiais de aparafusamento exactamente como mostrado nas figuras.
- Primeiro aparafuse todas as peças sem apertar e verifique se ficaram montadas correctamente. Aperte as porcas autoblocantes à mão até sentir resistência, em seguida aperte as porcas **por completo contra a resistência (dispositivo de bloqueio) com uma chave de bocas**. Seguidamente verifique se todas as ligações aparafusadas estão bem apertadas. **Atenção:** as porcas autoblocantes que sejam novamente desapertadas ficam inutilizadas (**destruição do dispositivo de bloqueio**) e têm de ser substituídas por porcas novas.
- Por razões técnicas, reservamo-nos o direito de efectuar a pré-montagem de alguns componentes (p. ex. tampões dos tubos).

### Indicação para a eliminação

Os produtos KETTLER são recicláveis. No fim da vida útil o aparelho deve ser eliminado de forma adequada (ponto de recolha local).

Ⓔ **BM Sportech S.A.**  
Plat. Log. PLA-ZA C/Terracina 12  
50197 Zaragoza/Spain

<http://www.bmsportech.es>

# Messhilfe für Verschraubungsmaterial

**GB** Measuring help for screw connections

**F** Gabarit pour système de serrage

**NL** Meethulp voor schroefmateriaal

**E** Referencia de medición para el material de atornilladura

**P** Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento

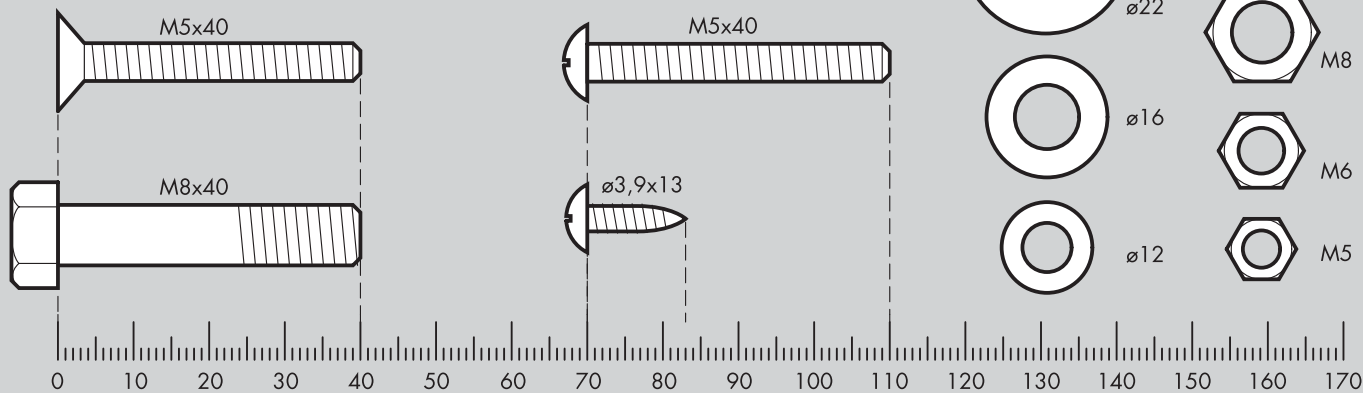
**I** Misura per il materiale di avvitamento

**PL** Wzornik do połączeń śrubowych

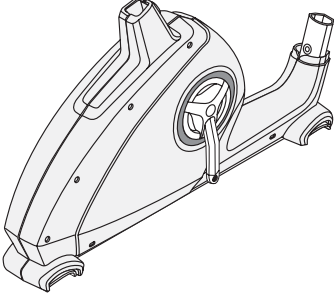
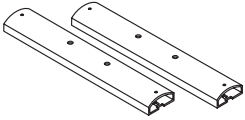



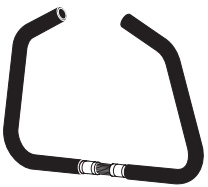




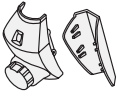
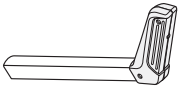




**CZ** Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování






















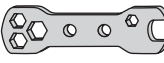
**DK** Hjælp til måling af skruer

Beispiele Examples Exemples Bij voorbeeld Ejemplos  
Esempio Przykłady Příklad Eksempel Exemplo

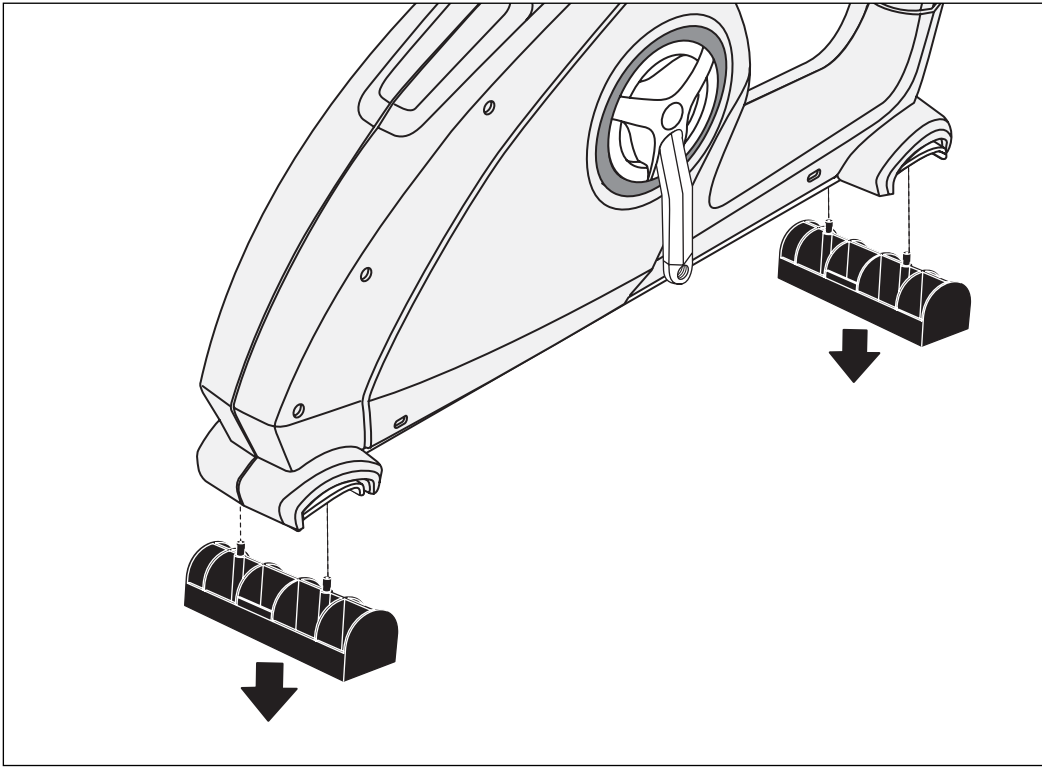


# Checkliste

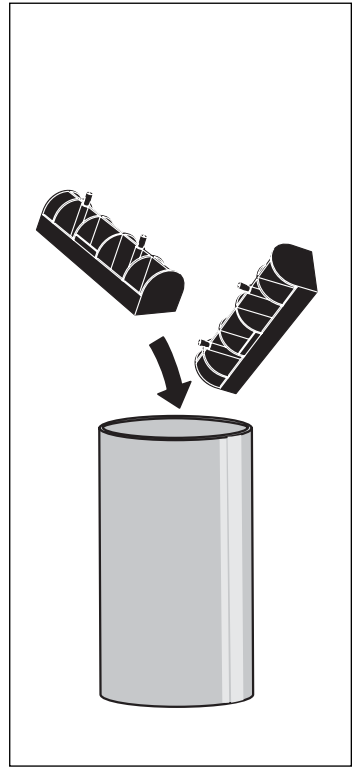
		<b>Stck.</b>	
		1	
		2	
		2/2	
		1/1	
		1	
		1	
		1	
		1	
		1	
		1	
		1/1	
		1	
		1	
		1	
		1	
		1	

			1/1
	Pulsmesser		1
	M 8		1
	M 8 x 55		1
	ø16 x 3,9 x 16		2
	M 16		1
	M 8 x 45		4
	ø25/8		6
	M 8 x 75		1
	M 8 x 20		3
	ø25/8		1
	ø 6x9,5		2
	M 5 x 75		2
	M 5		2
	ø15/5		2
	3,9 x 40		1
	3,9 x 25		3
	3,9 x 19		1
	3,9 x 13		1
	Einfädeldraht		1
	Steckschlüssel SW 10/13		1
	Mehrzweckschlüssel		1

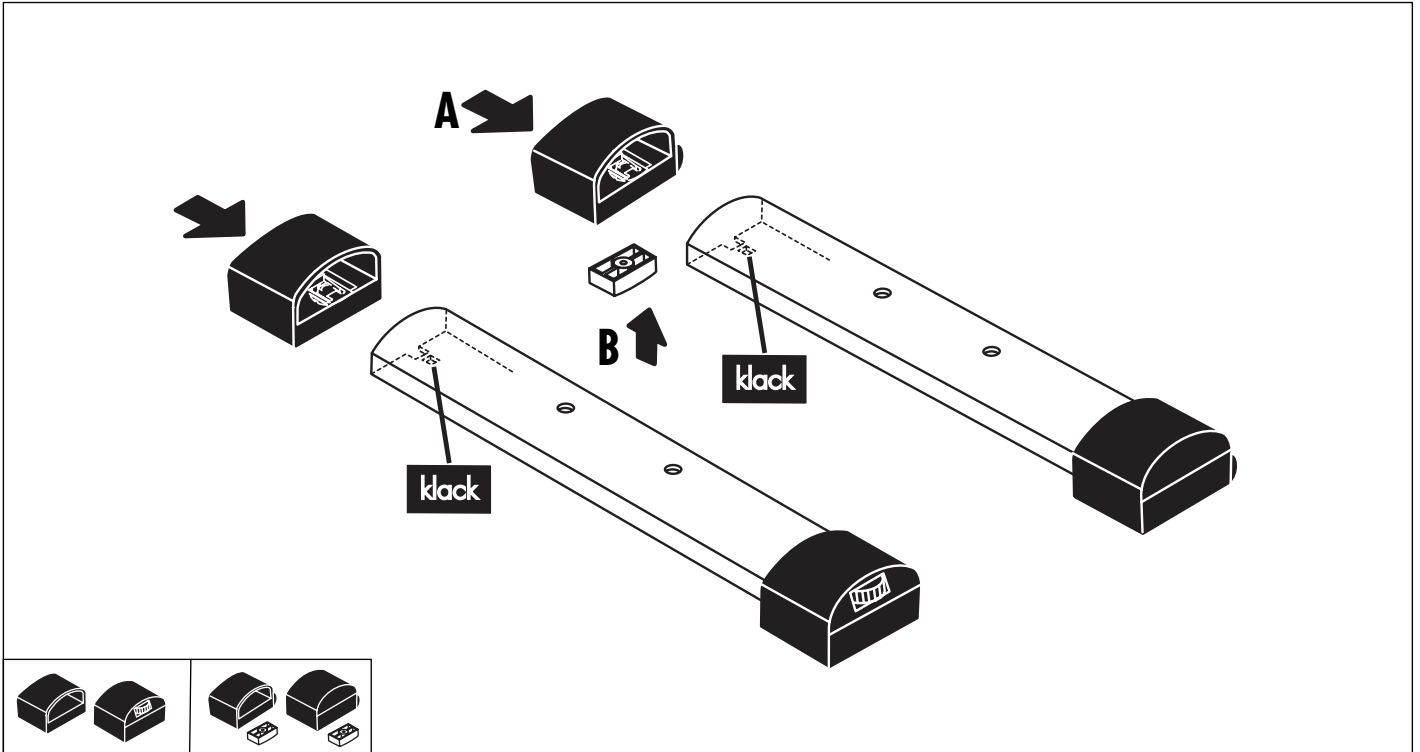
1a



1b

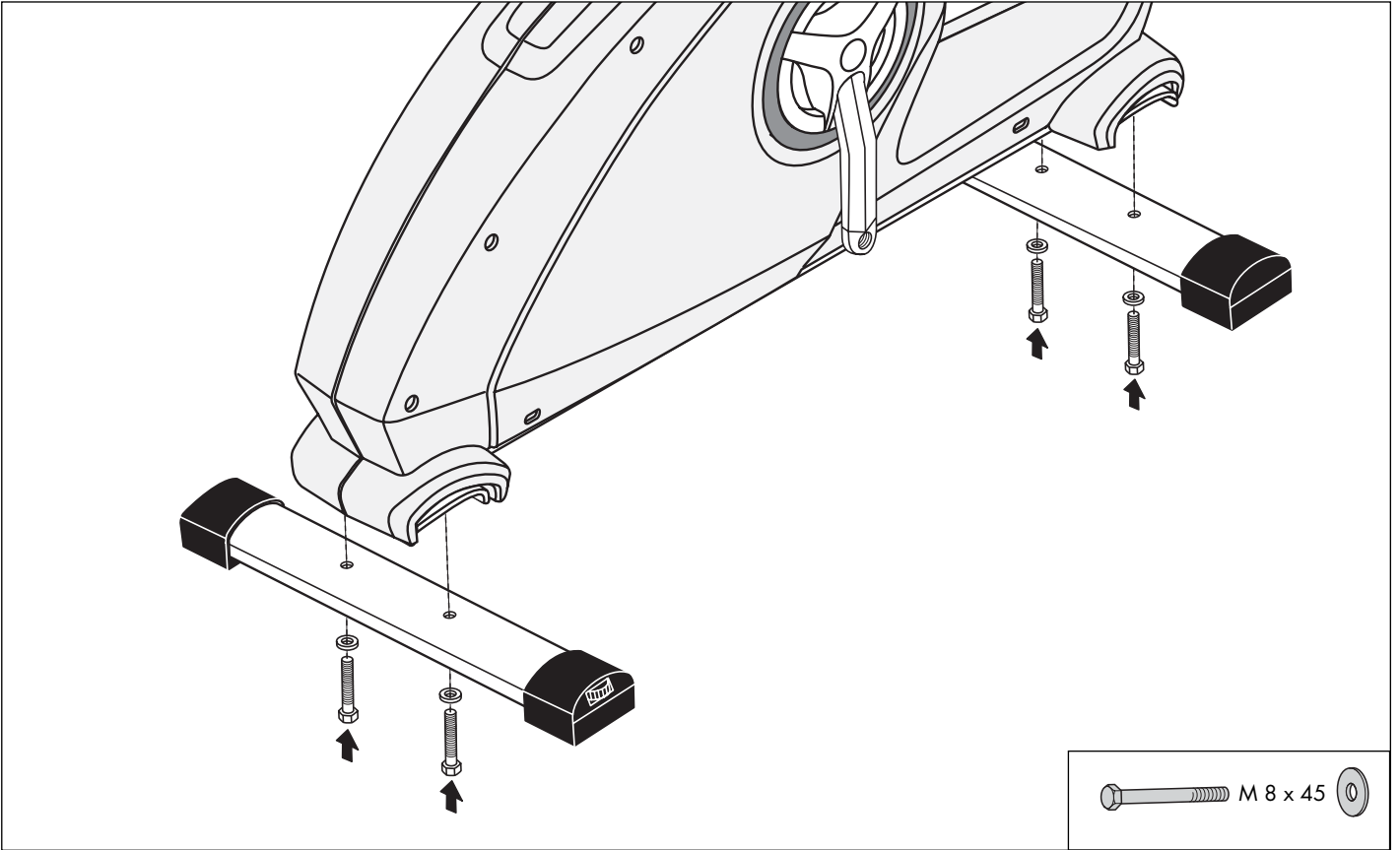


2

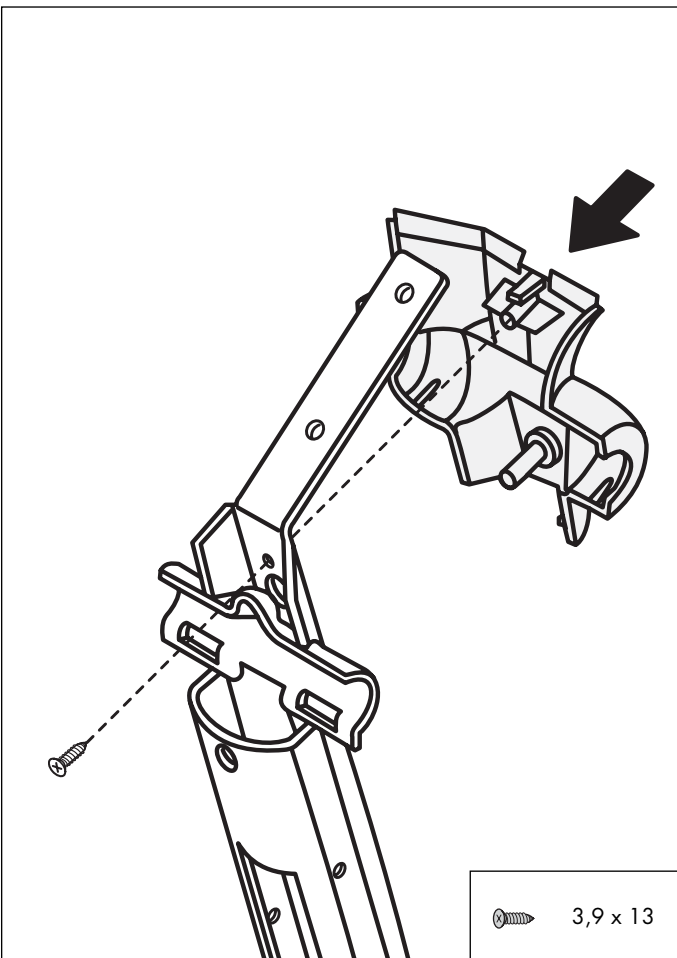




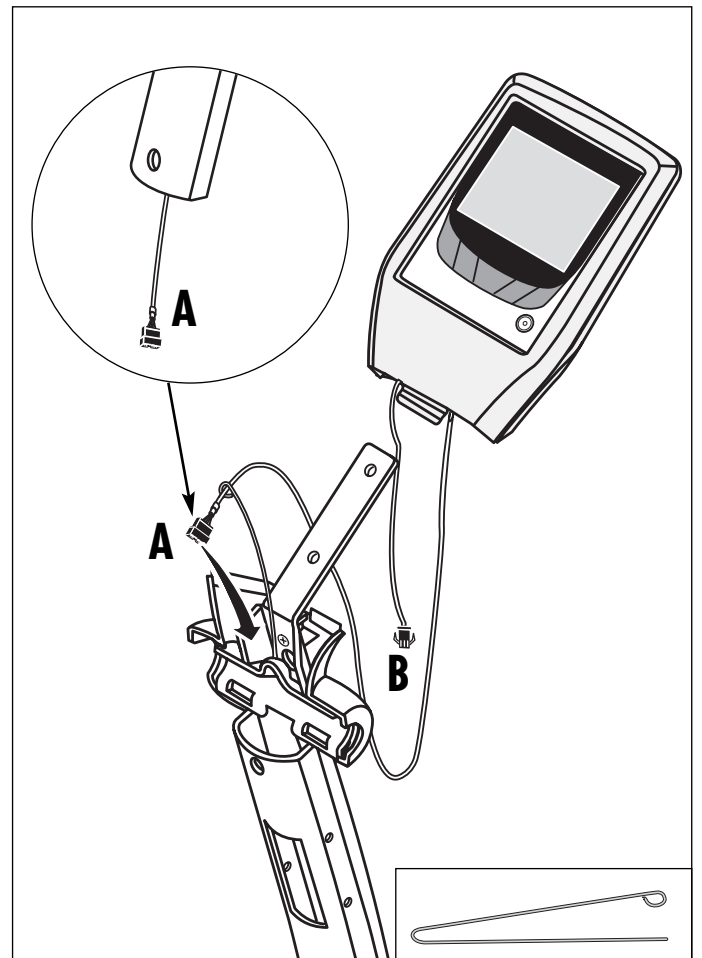
3



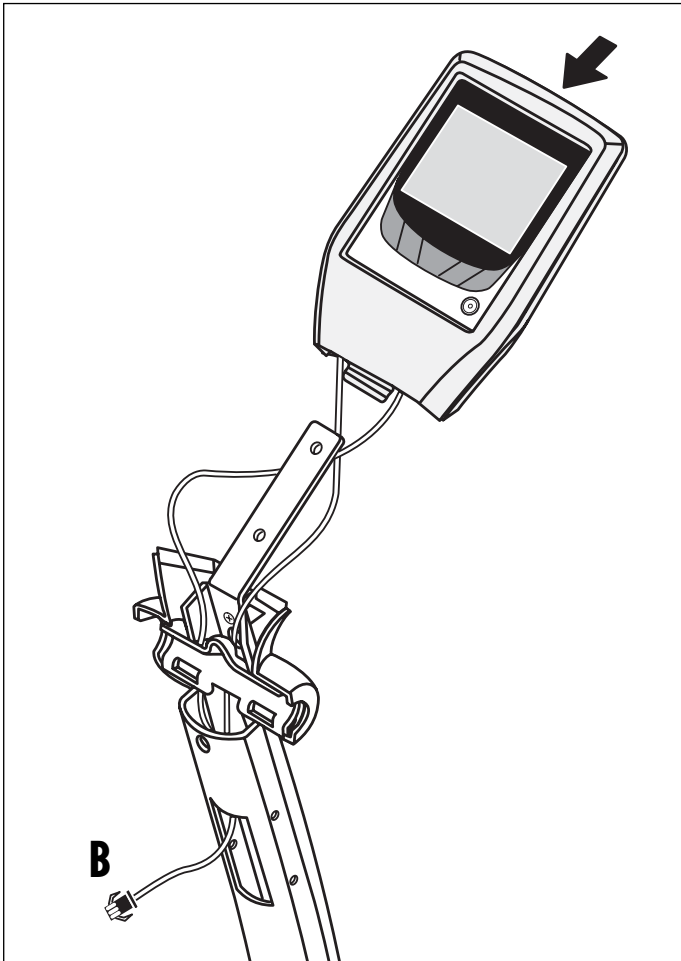
4



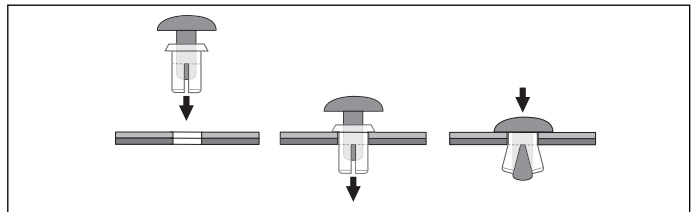
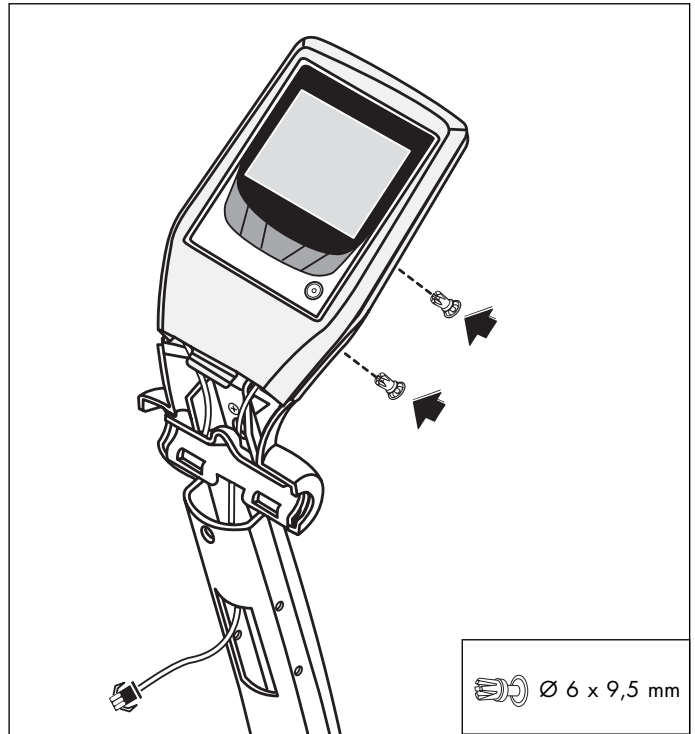
5a



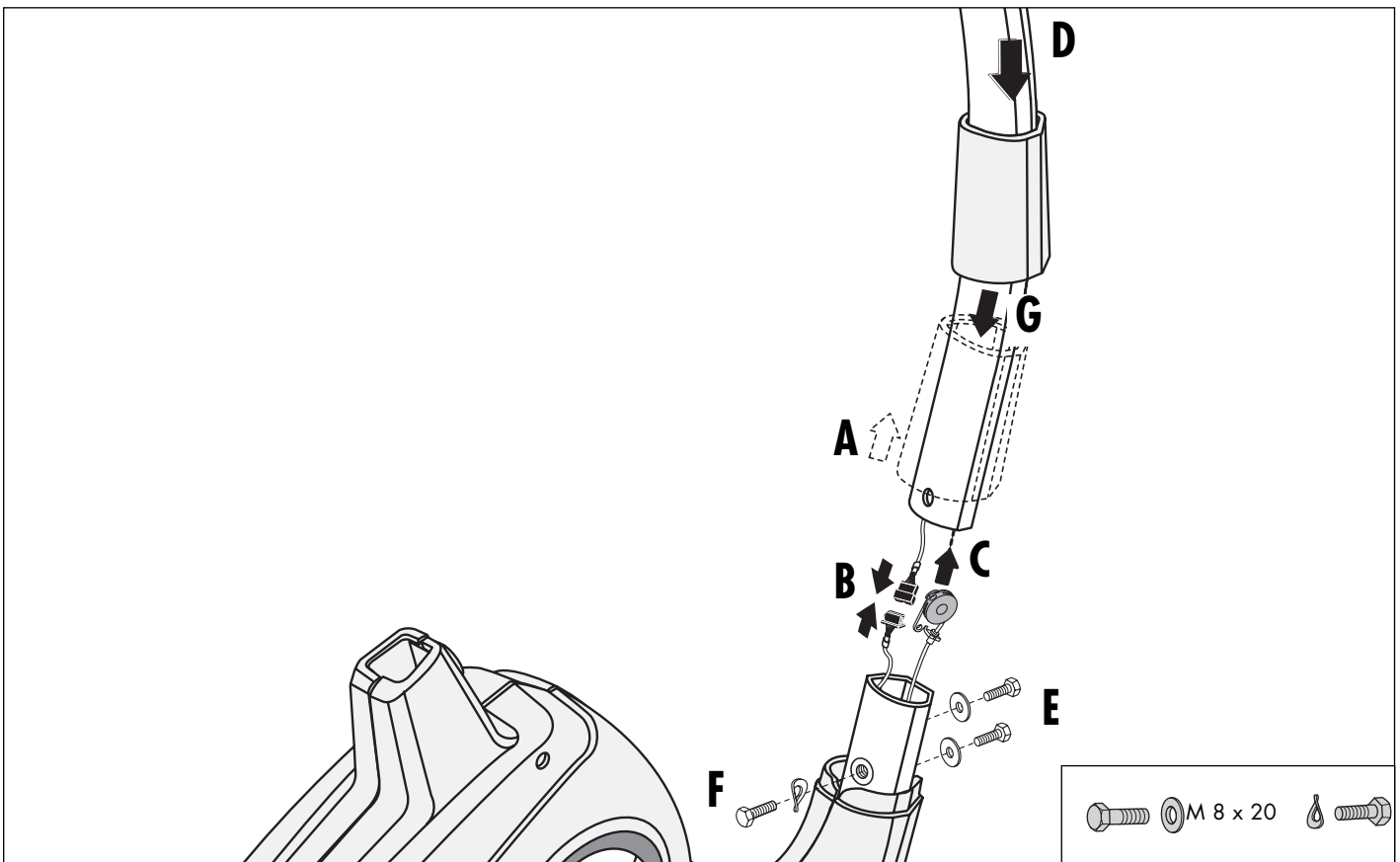
5b

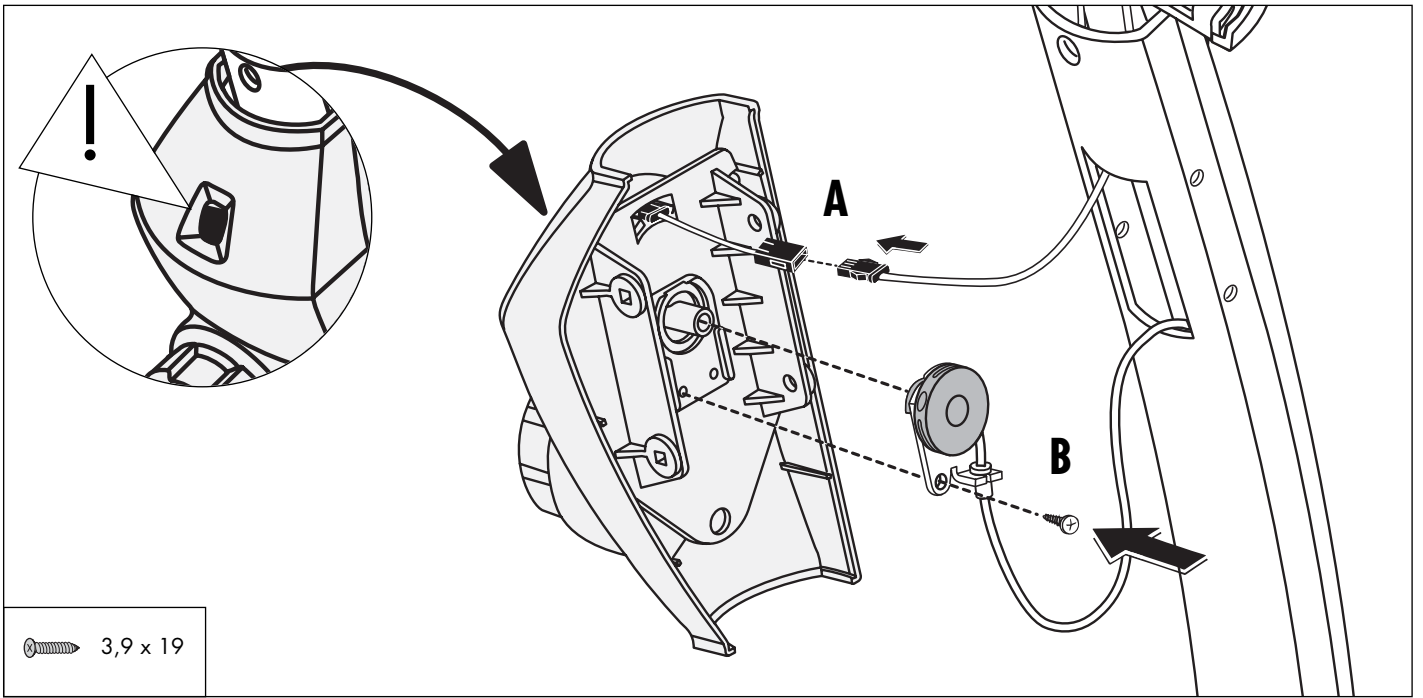


6

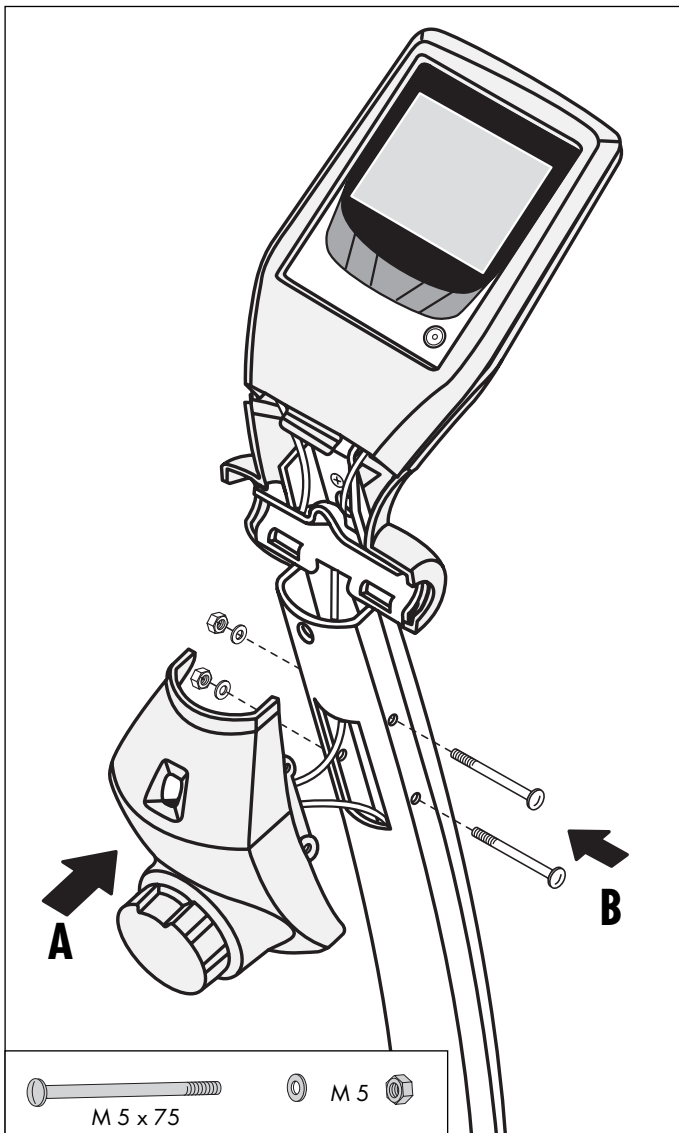


7

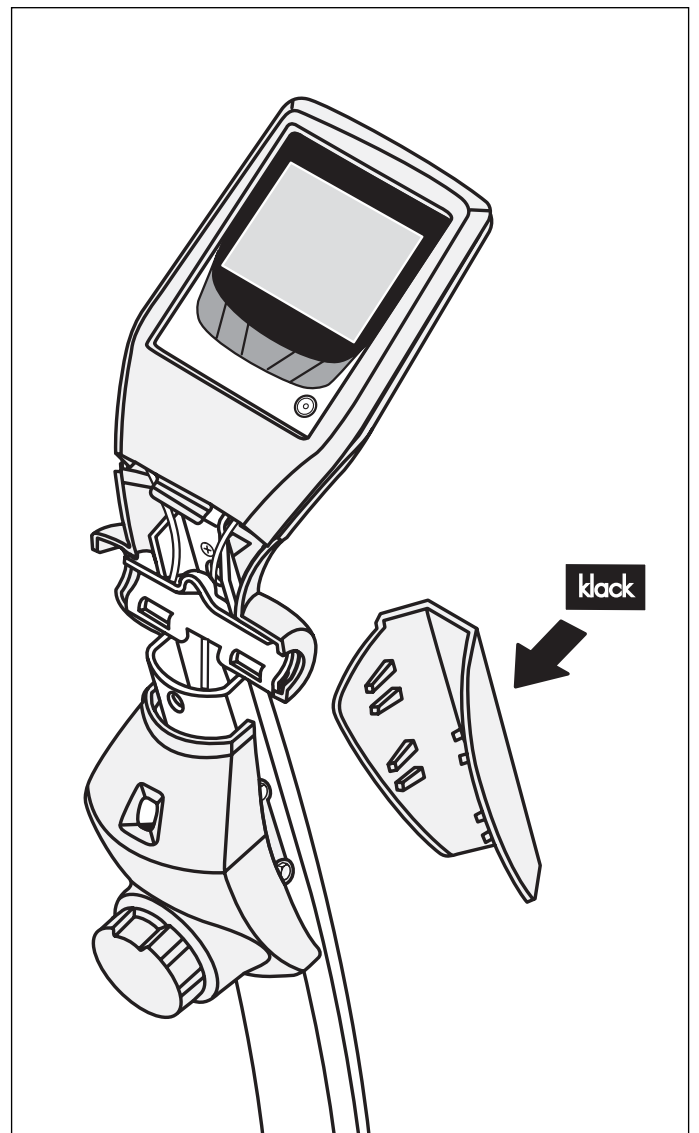


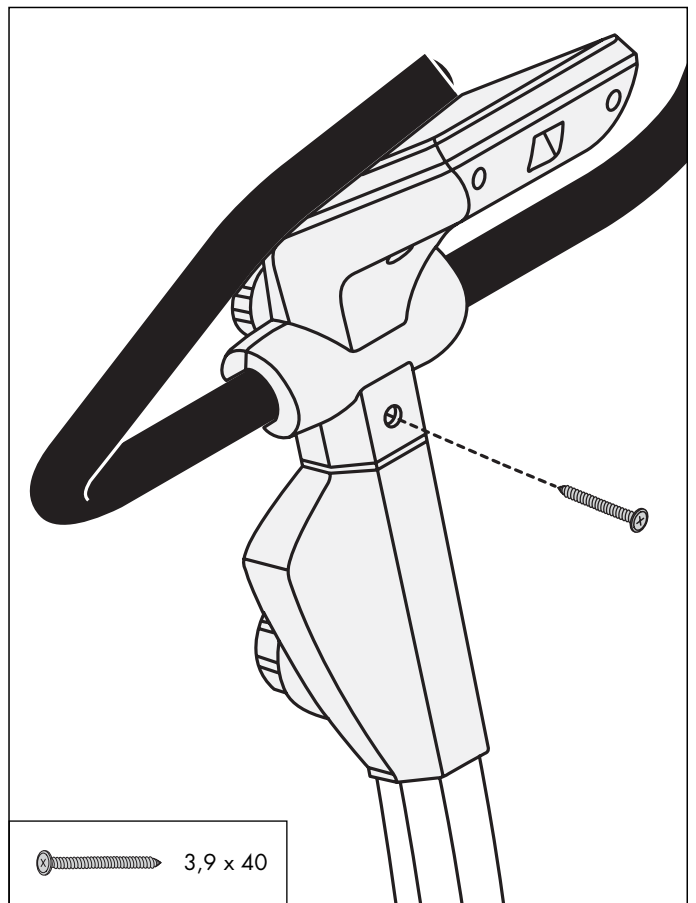
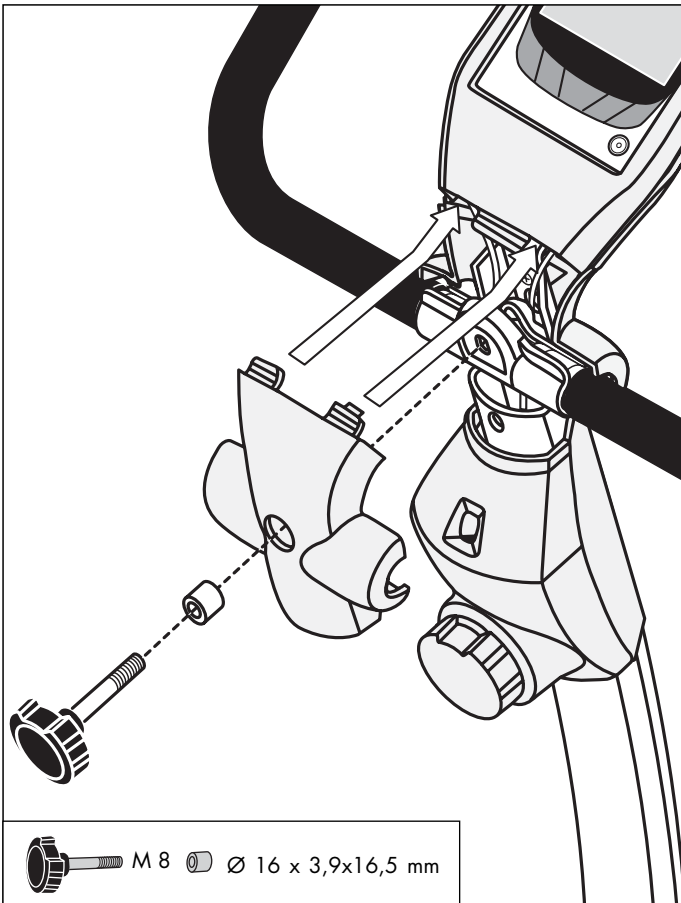
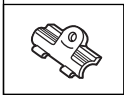
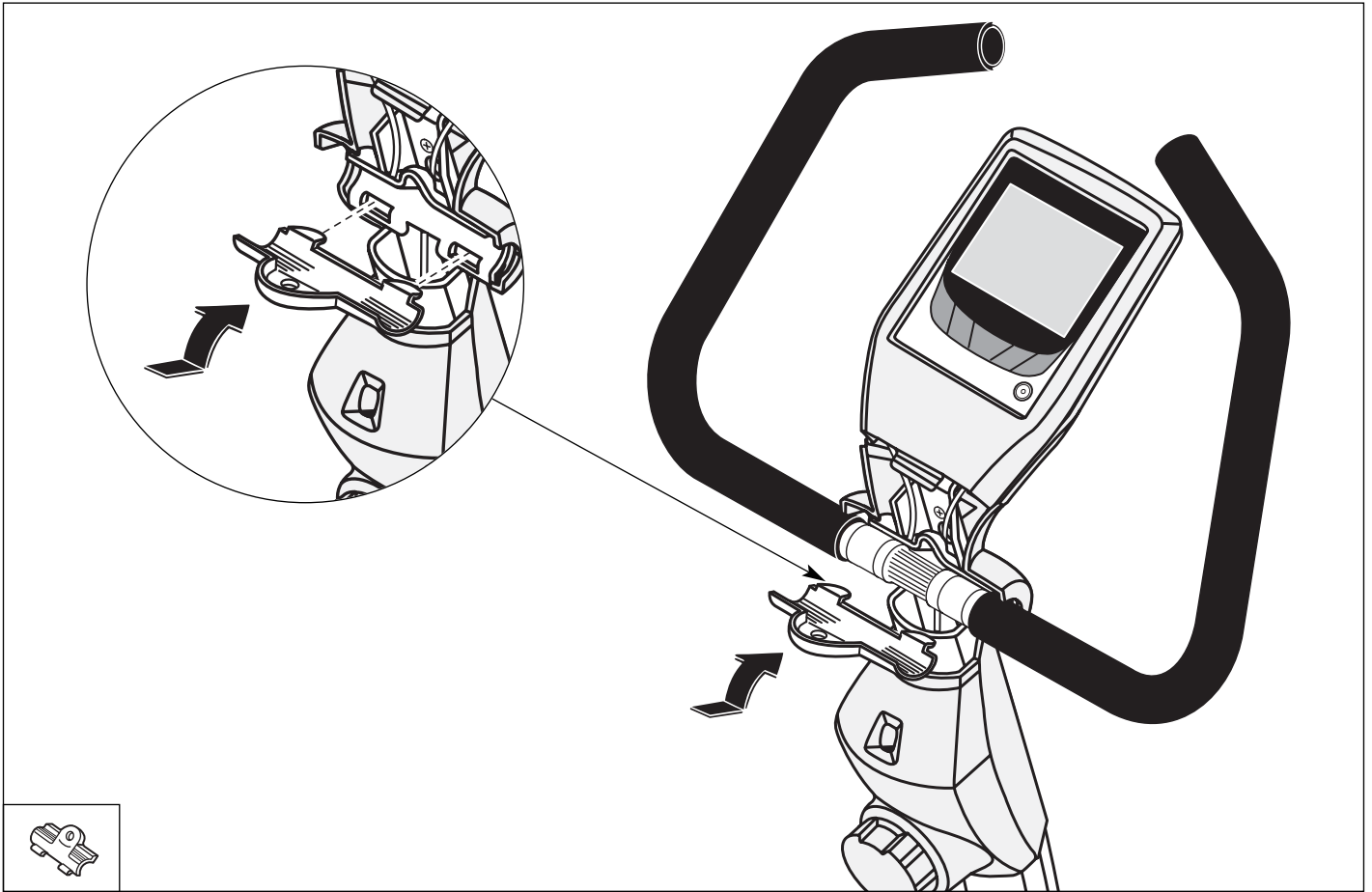


9a

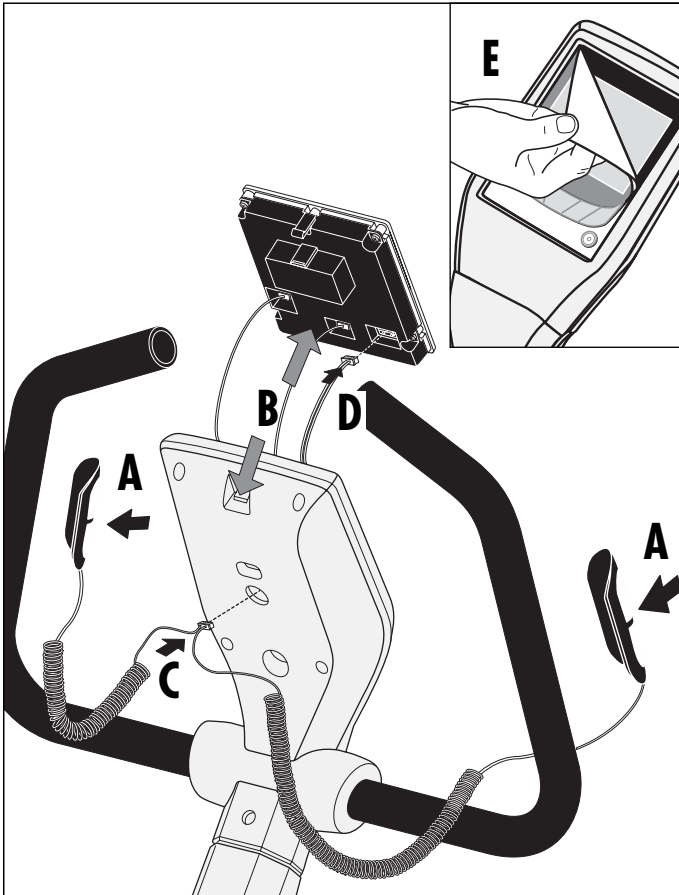


9b

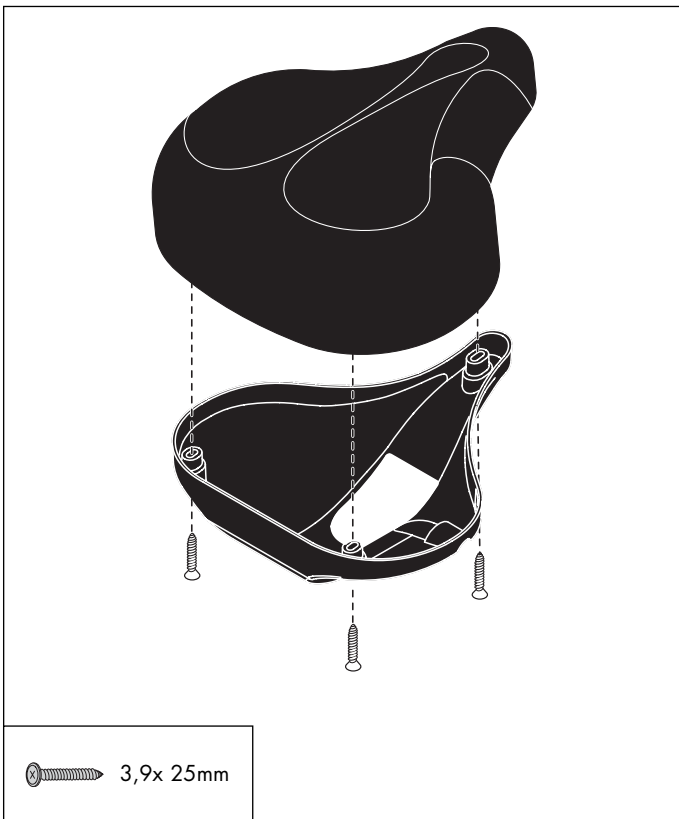




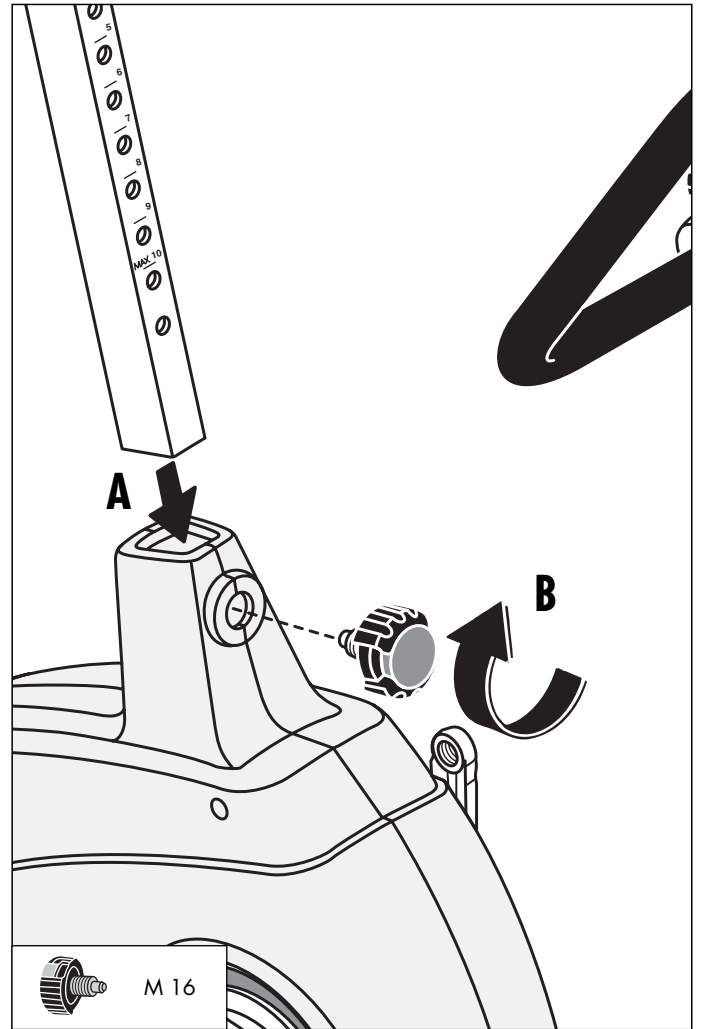
13



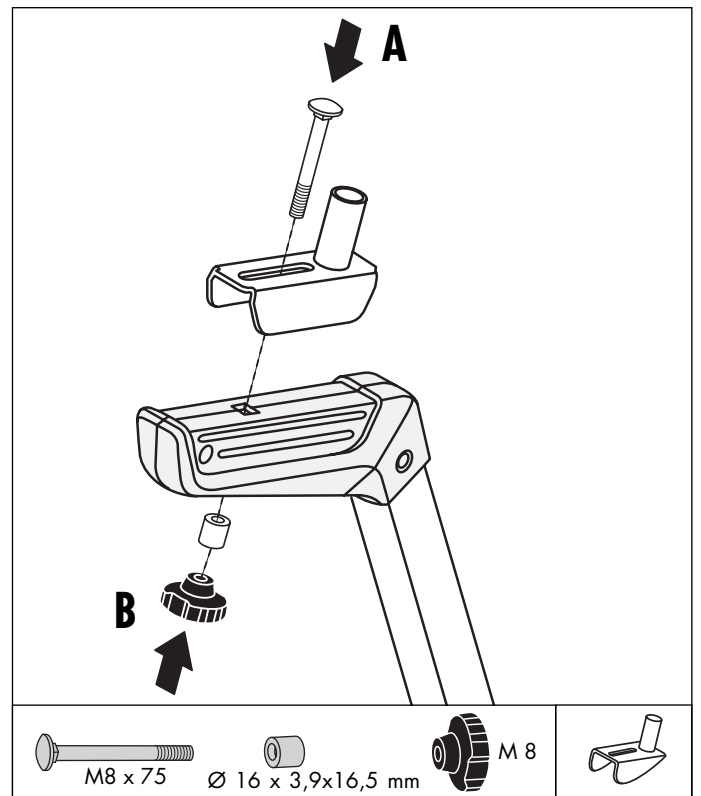
15



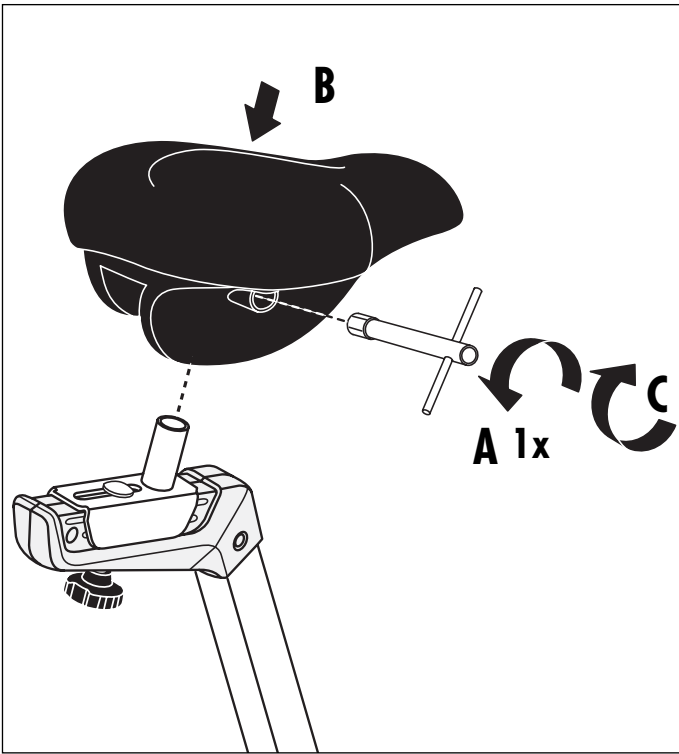
14



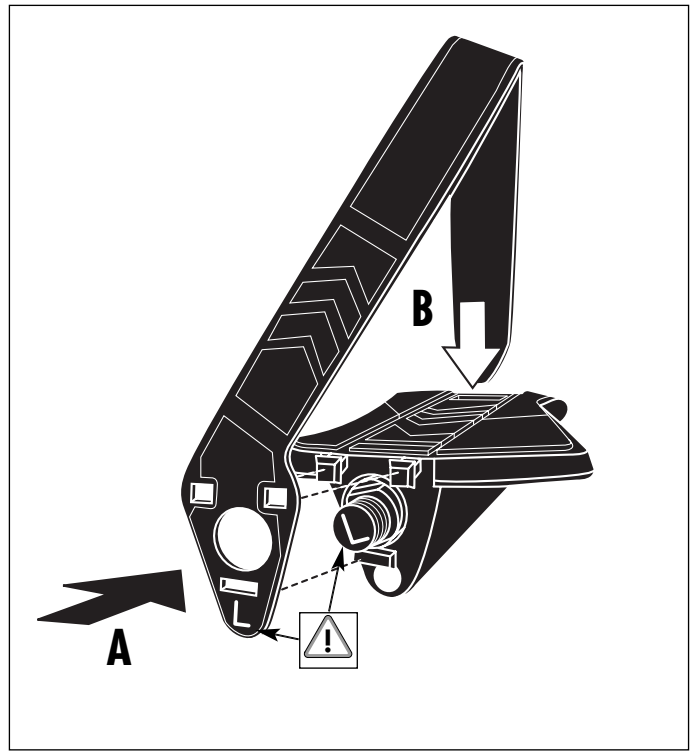
16



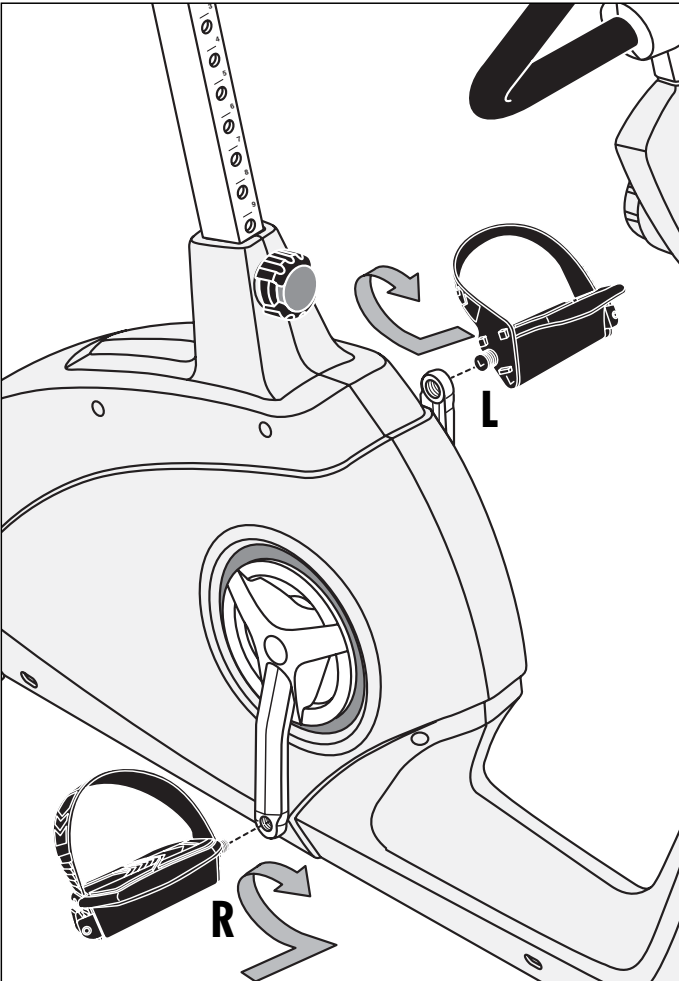
17



18

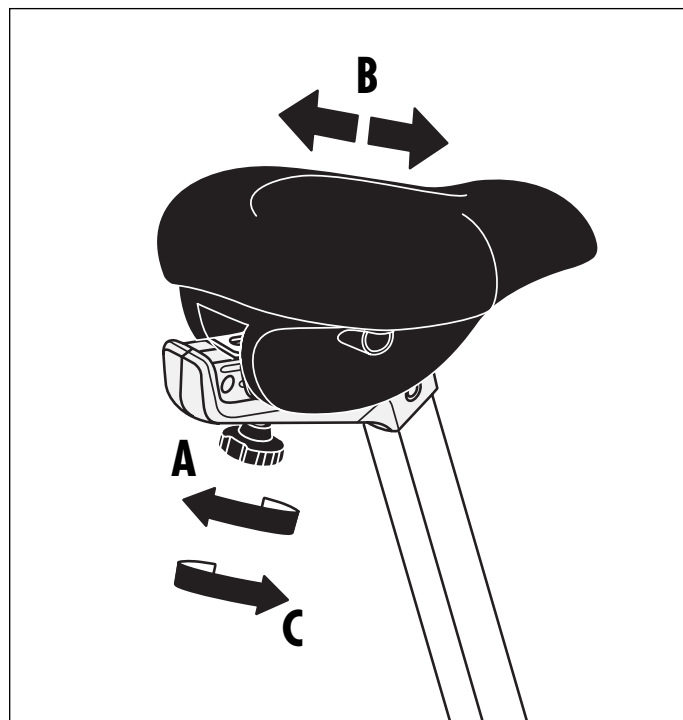
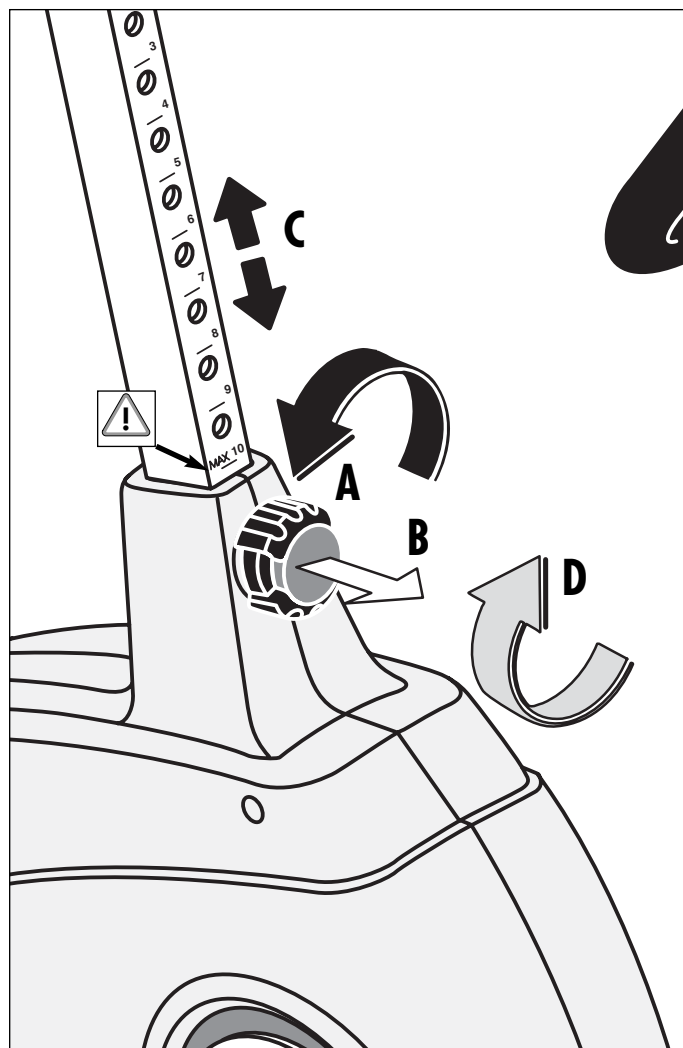
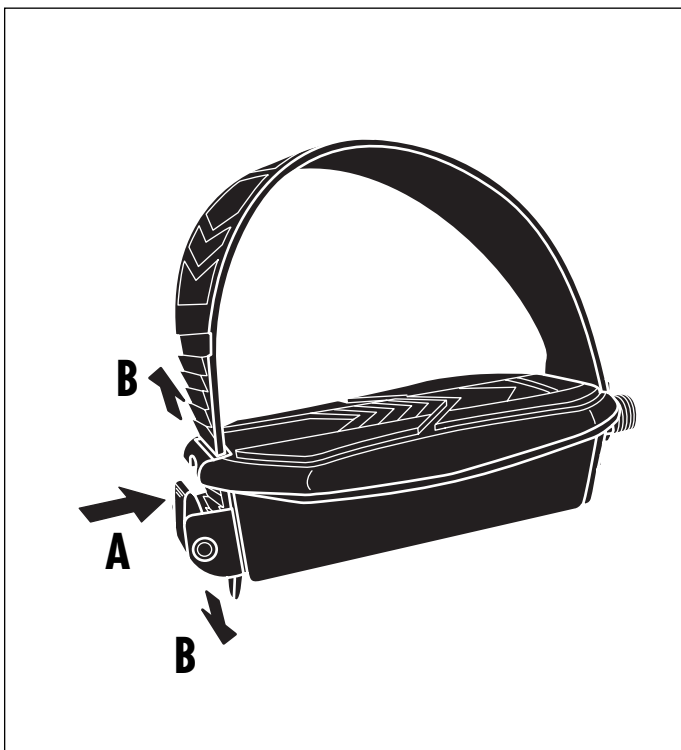
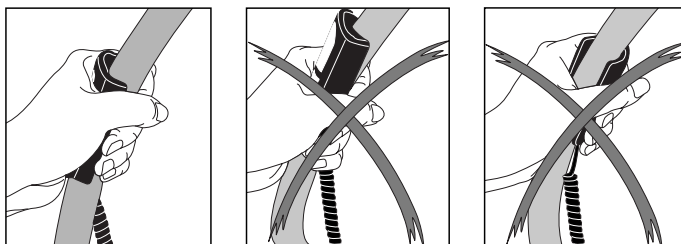
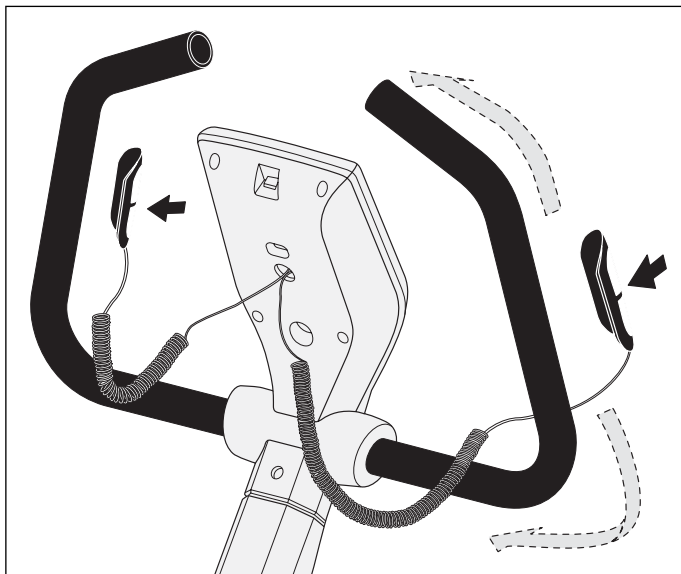


19

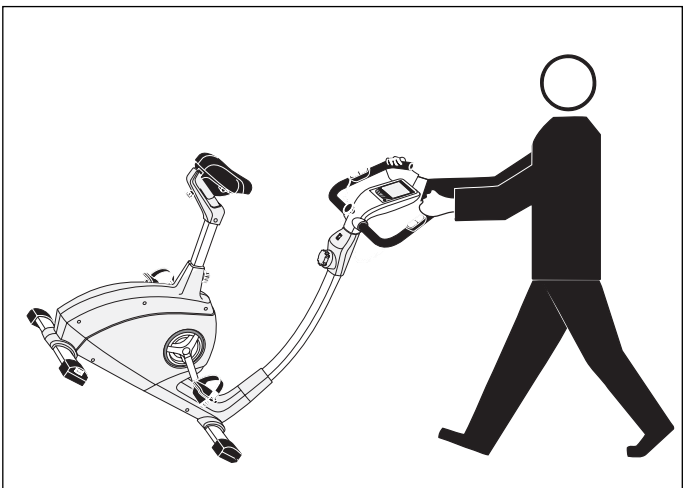
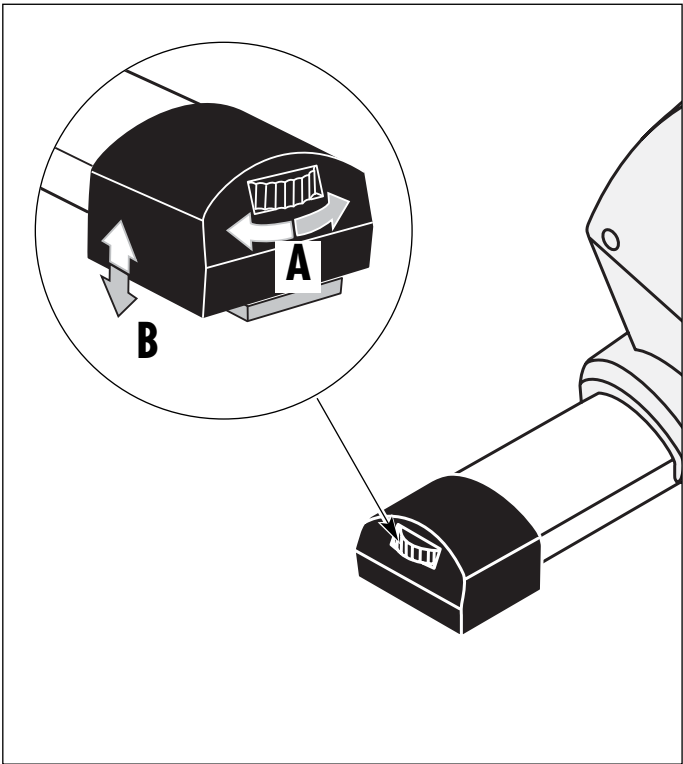
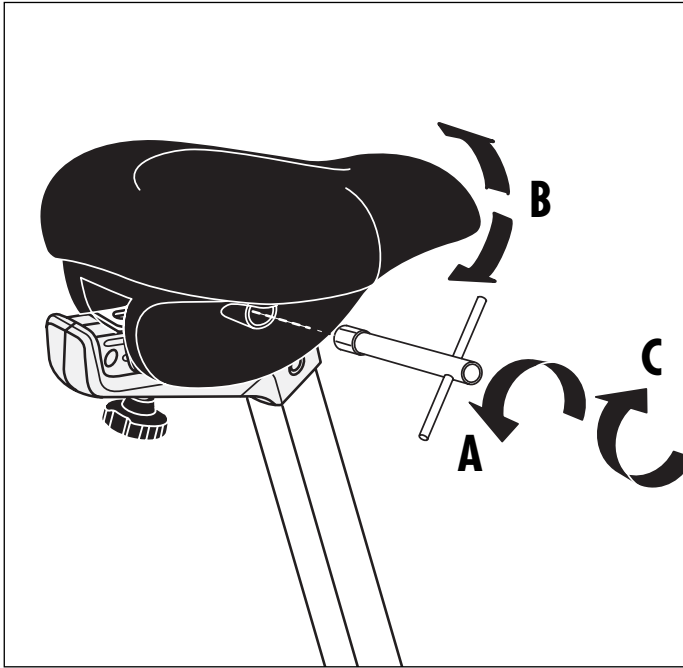


# Handhabungshinweise

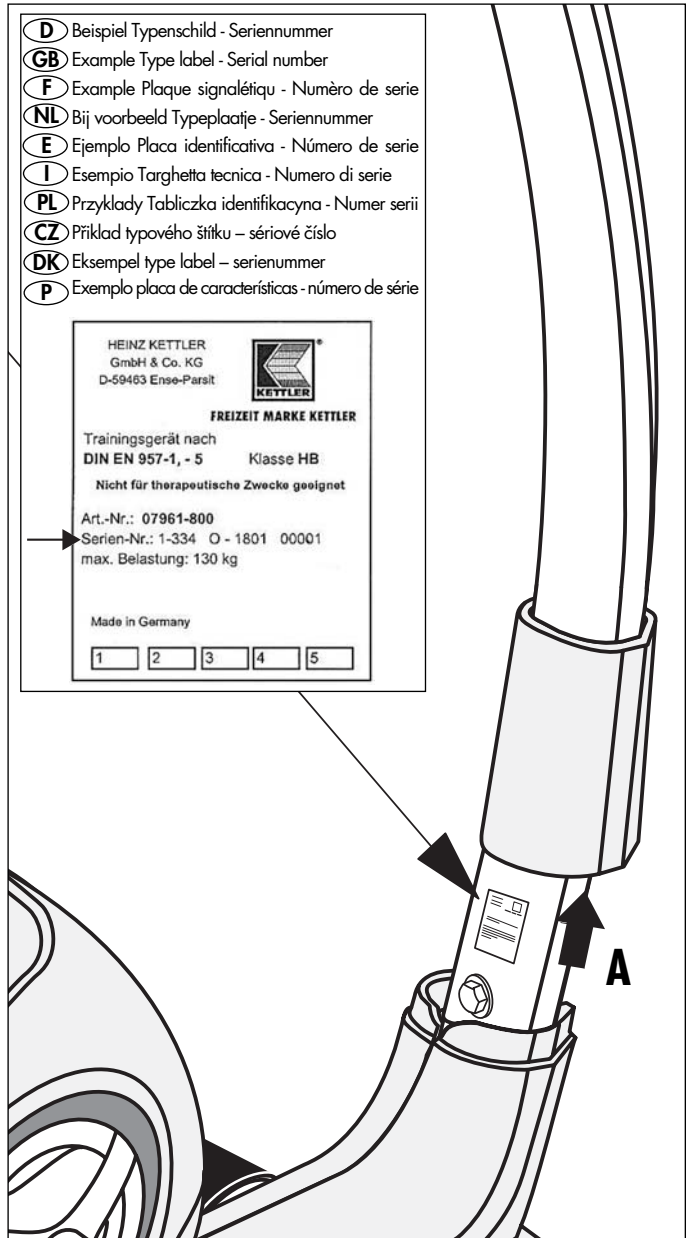
- GB** Handling    **F** Indications relatives à la manipulation    **NL** Bedieningsinstructies    **E** Instrucciones de manejo  
**I** Avvertenze per il maneggio    **PL** Wskazówki obsługowe    **CZ** Pokyny k manipulaci    **DK** Håndtering  
**P** Notas sobre o manuseamento



# Handhabung

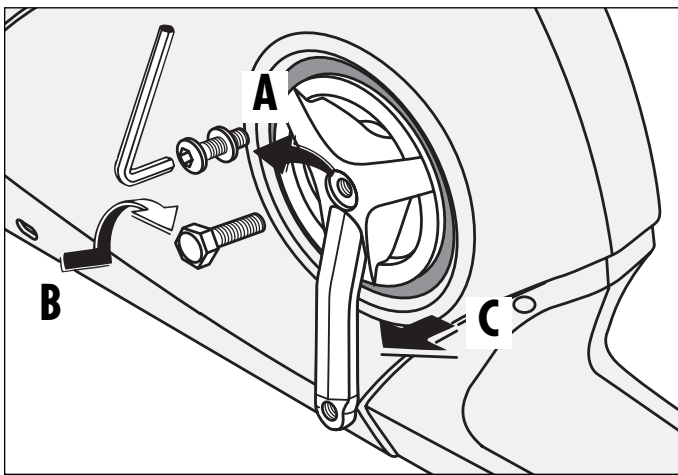
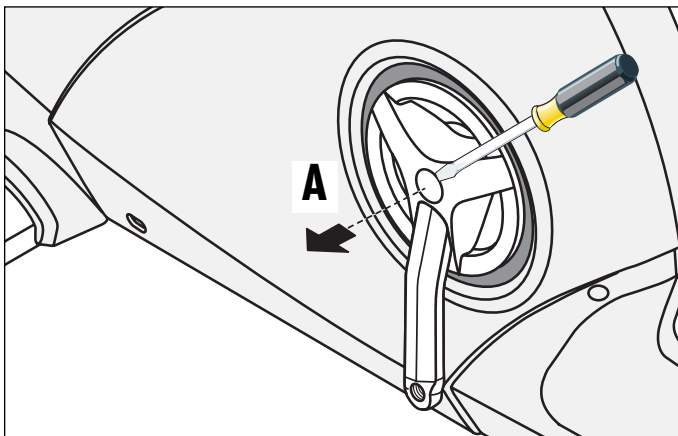


- (D) Beispiel Typenschild - Seriennummer
- (GB) Example Type label - Serial number
- (F) Exemple Plaque signalétique - Numéro de série
- (NL) Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- (E) Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- (I) Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- (PL) Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii
- (CZ) Příklad typového štítku – sériové číslo
- (DK) Eksempel type label – serienummer
- (P) Exemplo placa de características - número de série

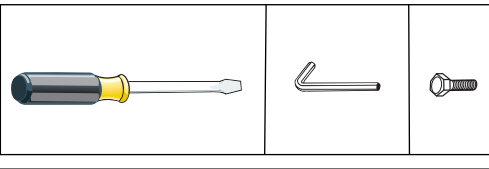




## Demontage der Pedalarms



- D - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Not included.
- F - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- E - No forma parte del volumen de entrega.
- I - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Nie należy do zakresu dostawy.
- CZ - Nepatří do rozsahu dodávky.
- P - Não está incluído nas peças fornecidas
- DK - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.



Zum Abziehen des Pedalarms entfernen Sie zuerst die Schutzkappe und Schraube (A). Halten Sie den Pedalarm fest und drehen Sie eine Schraube M12 (gehört nicht zum Lieferumfang) in die Gewindeöffnung (B). Nach einigen Umdrehungen können Sie den Pedalarm abnehmen (C).

### Ⓒ Removal of pedal arms

To pull off the pedal arms remove cap and screw (A). Grip the pedal arm tightly, and screw in an M12 bolt (not supplied) into the thread (B). After a few turns you may take off the pedal arm (C).

### Ⓕ Démontage de la manivelle

Enlevez d'abord le capot de protection ainsi que la vis (A) avant de retirer le bras de la pédale. Tenez le bras de la pédale et vissez une vis M12 (ne fait pas partie de la gamme de livraison) dans l'ouverture de filetage (B). Vous pouvez retirer le bras de la pédale (C) après plusieurs tours.

### Ⓖ Demontage van de krenk

Voor het losmaken van de cranken, verwijdert u eerst het beschermopje en schroef (A). Houd de crank vast en draai e g van de schroefdraad (B). Na enkele omwentelingen kunt u de crank verwijderen (C).

### Ⓔ Desmontaje de las manivelas de pedal

Para quitar la manivela de pedal hay que quitar primero la tapa protectora y el tornillo (A). Retenga la manivela de pedal y apriete un tornillo M12 (no forma parte del volumen de suministro) en la rosca (B). Después de haber efectuado algunas vueltas podrá quitar la manivela de pedal (C).

### Ⓘ Smontaggio dell'attacco del pedale

Per togliere l'attacco del pedale togliete prima il coperchietto protettivo e la vite (A). Tenete fermo l'attacco del pedale e girate una vite M12 (non compresa nella fornitura) nella filettatura (B). Dopo aver effettuato alcuni giri, potete togliere l'attacco del pedale (C).

### Ⓟ Demontaż ramion pedału

W celu zdjęcia ramienia pedału należy najpierw usunąć osłonę i wykręcić śrubę. (A). Przytrzymując ramię pedału wkręć śrubę M12 (nie należy do zakresu dostawy) w gwintowany otwór (B). Po kilku obrotach możesz zdjąć ramię pedału (C).

### Ⓙ Demontáž kliky pedálu

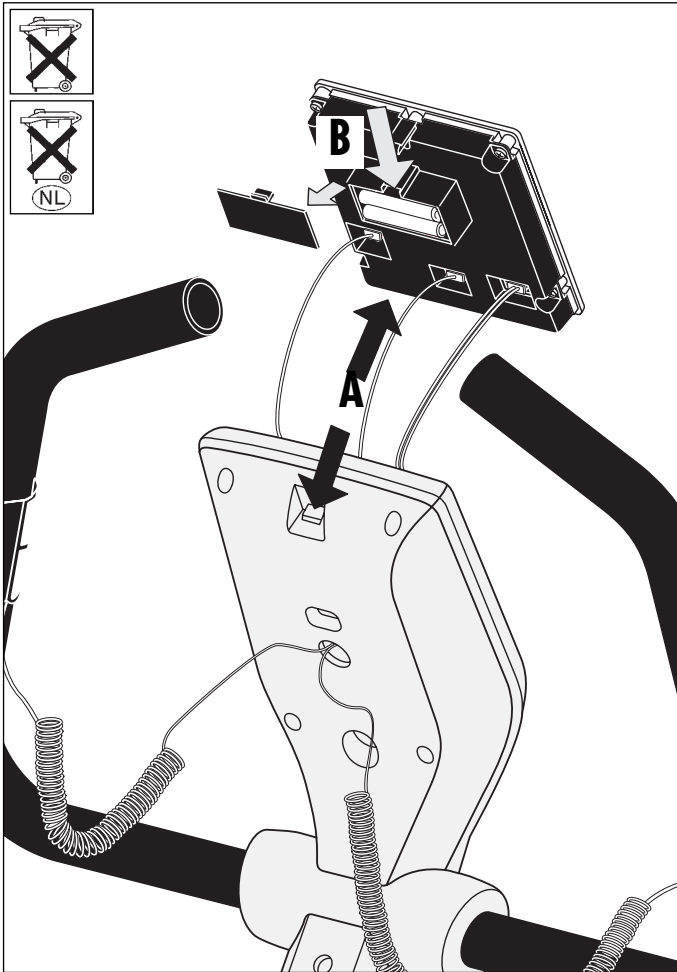
Pro sejmutí kliky pedálu nejprve odejměte ochrannou čepičku a šroub (A). Pevně přidržte kliku pedálu a do závitového otvoru (B) zašroubujte šroub M12 (nepatří do rozsahu dodávky). Po několika otočeních lze kliku pedálu odebrat (C).

### Ⓝ Afmontering af pedalarms

Fjern først beskyttelseskappen og skruen (A) inden pedalarmsen tages af. Tag fat i pedalarmsen og skru en M 12 bolt (er ikke inkluderet i leveringsomfanget) i gevindåbningen (B). Efter nogle få omdrejninger kan pedalarmsen tages af (C).

### Ⓟ Desmontagem dos braços do pedal

Para retirar o braço do pedal, remova primeiro a capa de proteção e o parafuso (A). Segure bem o braço do pedal e aparafuse um parafuso M12 (não está incluído nas peças fornecidas) no furo da rosca (B). Depois de dar algumas voltas, pode levantar o braço do pedal (C).



## - GB - Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

**Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.**

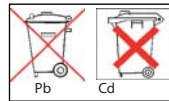
**„Legal advice according to § 12 of the statutory order for the disposal of batteries:**

**Batteries must not be disposed of via the regular household waste.**

As of 1 October 1998 final consumers are obliged to return used batteries, while they do not need to differentiate between manufacturers or shops selling the batteries. In accordance with the statutory order for batteries, disposal of batteries in the household waste is prohibited! Used batteries can be returned directly at or close to the points of sale.

**Contaminant-containing batteries** are specially marked/identified.

The chemical symbols Cd, Hg and Pb signify the elements cadmium, mercury and lead.



Batteries identified as contaminant-containing these chemical symbols are indicated below the symbol of a crossed-out waste bin (see example)."

## - F - Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

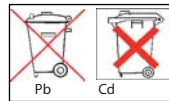
**Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.**

**"Avis légal selon le §12 de la réglementation relative aux piles: Les piles ne doivent pas être mises dans les déchets domestiques.**

Le consommateur final est tenu depuis le 01.10.1998 de rendre les piles usagées, ce pour quoi il ne vous faut pas faire de tri en fonction du type de pile ni du fabricant, ni du vendeur. Jeter les piles dans les déchets domestiques est expressément interdit par la réglementation relative aux piles ! Vous pouvez rendre les piles usagées directement au point de vente ou à proximité de chez vous.

Les piles contenant des **substances dangereuses** font l'objet d'un marquage spécifique.

Les symboles chimiques Cd, Hg et Pb sont pour cadmium, mercure et plomb.



Dans le cas de piles faisant l'objet d'un marquage, ces symboles chimiques se trouvent en dessous du graphique d'une poubelle barrée (cf. exemple)."

## - D - Batteriewechsel

Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

**Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.**

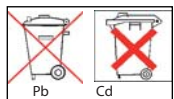
**"Gesetzlicher Hinweis nach §12 der Batterieverordnung:**

**Batterien dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.**

Der Endverbraucher ist seit dem 01.10.1998 zur Rückgabe verbrauchter Batterien verpflichtet, wobei Sie weder nach Batterietyp noch nach Hersteller oder Verkäufer unterscheiden müssen. Die Entsorgung im Hausmüll ist laut Batterieverordnung ausdrücklich verboten! Gebrauchte Batterien können Sie direkt in der Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe zurück geben.

**Schadstoffhaltige Batterien** sind besonders gekennzeichnet.

Die chemischen Symbole Cd, Hg und Pb stehen für Cadmium, Quecksilber und Blei.



Bei gekennzeichneten Batterien sind diese chemischen Symbole unterhalb der Grafik einer durchgekrenzten Mülltonne angezeigt (siehe Beispiel)."

### - NL - Omwesseln van de Batterijen

Een zwakke of gewiste computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Omwisseling van de batterijen gaat als volgt:

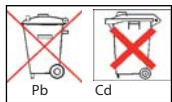
- Verwijder het deksel van het batterijvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij verwisseling van de batterijen op de tekens in het batterijvak.
- Komen er na verwisseling nog foutieve functies voor, haalt u dan de batterijen nog eens uit het vak en duw ze weer terug.

**Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.**

**"Wettelijke aanwijzing volgens §12 van de batterijenverordening:**

**Batterijen mogen niet met het normale huisvuil meegegeven worden.** De consument is sinds 01-10-1998 verplicht gebruikte batterijen te retourneren, waarbij ze geen onderscheid hoeven te maken tussen batterijtype, producent of verkoper. Het meegeven met het huisvuil is volgens de batterijenverordening uitdrukkelijk verboden! Gebruikte batterijen kunt u direct bij het verkooppunt of bij aangewezen verzamelpunten in uw regio afgeven.

Batterijen die **schadelijke stoffen** bevatten zijn speciaal gemarkeerd. De chemische symbolen Cd, Hg en Pb staan voor cadmium, kwikzilver en lood.



Bij gemarkeerde batterijen staan deze chemische symbolen onder het plaatje van een doorgekruiste vuilnisbak (zie voorbeeld)."

### - E - Cambio de la pilas

Una indicación debil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AA, 1,5V
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

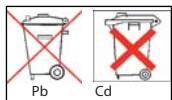
**Importante: Las pilas gastadas no est-n incluidas en la garantía.**

**„Ordenanza legal conforme a Par. 12 de la Legislación alemana sobre baterías:**

**Las baterías no deben ser evacuadas junto con la basura doméstica.**

Desde el 01.10.1998 la ordenanza también establece el deber de los consumidores de devolver las baterías usadas. Sin embargo, Usted no tiene que diferenciarlas según tipo de batería o fabricante o vendedor. ¡La evacuación a través de la basura doméstica está explícitamente prohibida conforme a la legislación sobre baterías! Usted puede devolver las baterías usadas directamente en donde Usted la ha comprado o en el servicio de recolección o de reciclaje de baterías usadas más próximo.

Baterías que contienen **sustancias nocivas** están especialmente marcadas. Los símbolos químicos Cd, Hg y Pb equivalen a cadmio, mercurio y plomo.



En baterías marcadas, estos símbolos están indicados debajo del gráfico de un cubo de basura tachado. (ver ejemplo)".

### - I - Cambio delle batteria

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AA, 1,5V
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

**Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.**

**"Nota legale conforme al §12 della normativa sulle batterie:**

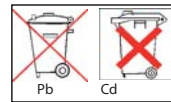
**Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.**

A partire dal 1° ottobre 1998 il consumatore finale ha l'obbligo di restituire le batterie esauste senza doverle dividere in base alla tipologia né in base al produttore o al rivenditore.

Secondo la normativa sulle batterie è espressamente vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici! Le batterie usate possono essere restituite direttamente nei punti vendita o nelle immediate vicinanze.

Le batterie contenenti **sostanze tossiche** sono contrassegnate in modo particolare.

I simboli chimici Cd, Hg e Pb indicano cadmio, mercurio e piombo.



Nelle batterie contrassegnate questi simboli chimici sono riportati sotto il simbolo grafico del bidone dei rifiuti barrato da una croce (vedere esempio)."

### - PL - Wymiana baterii

Słaby lub gasnący wyświetlacz komputera oznacza konieczność wymiany baterii. Komputer wyposażony jest w dwie baterie. Baterie wymienia się w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę baterii i wymienić baterie na dwie nowe typu AA 1,5 V.
- Wkładając baterie należy przestrzegać oznakowania na dnie zagłębienia na baterie.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

**Uwaga: Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.**

**„ Zgodnie z § 12 rozporządzenia dotyczącego baterii:**

**Nie wolno wyrzucać baterii do domowych pojemników na śmieci.**

Z dniem 01.10.1998 bezpośredni użytkownik baterii zobowiązany jest do zwrotu baterii, przy czym nie ma potrzeby rozróżniania ani typu, ani wytwórcy, ani sprzedawcy baterii. Wyrzucanie baterii do domowych pojemników na śmieci, zgodnie z w/w rozporządzeniem jest kategorię zabronione! Zużyte baterie można oddawać bezpośrednio u sprzedawcy, albo w najbliższym sąsiedztwie.

Baterie zawierające szkodliwe **substancje chemiczne** są specjalnie oznakowane.

Symbole chemiczne Cd, Hg i Pb kolejno oznaczają: kadm, rtęć i ołów.



Na oznakowanych bateriach, symbole te naniesione są poniżej rysunku przedstawiającego przekreślony pojemnik na śmieci (patrz przykład)".

### – CZ – Výměna baterií

Slabé nebo vůbec žádné zobrazení údajů na displeji počítače poukazuje na potřebu výměny baterií. Počítač je vybaven dvěma bateriemi. Při výměně baterií postupujte následovně:

- Odeberte kryt přihrádky na baterie a zaměňte baterie za dvě nové typu AA 1,5 V.
- Při vsazování baterií dbejte na značení vyobrazené na dně přihrádky pro baterie.
- Jestliže dojde po opětovném zapnutí přístroje k chybné funkci, odeberte krátce baterie a opět je vložte.

**Důležité: Vypotřebované baterie nespádají do záručních ustanovení.**

**„Právní upozornění dle §12 směrnice o bateriích:**

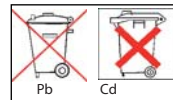
**Baterie se nesmí likvidovat v rámci běžného domovního odpadu.**

Koncový uživatel je od 01.10.1998 povinen vrátit vypotřebované baterie, přičemž nemusí rozlišovat ani podle typu ani podle výrobce nebo prodejce. Likvidování baterií v rámci domovního odpadu je podle směrnice o bateriích výslovně zakázáno!

Použité baterie lze odevzdat přímo na prodejním místě nebo v jeho bezprostřední blízkosti.

**Baterie obsahující škodlivé látky** jsou speciálně označeny.

Chemické symboly Cd, Hg a Pb jsou značkami pro kadmium, rtuť a olovo.



U označených baterií jsou tyto chemické symboly uvedeny pod obrázkem přeškrtnuté nádoby na domovní odpad (viz příklad).“

### – DK – Udskiftning af batterier

Batteriet skal udskiftes, hvis visningen i displayet er svag eller ikke findes mere. Computeren er udstyret med to batterier. Udskift batterierne således:

- Fjern dækslet på batterirummet og udskift batterierne med to nye batterier, type AA 1,5V.
- Lagttag mærkningen i bunden af batterirummet ved ilægning af batterierne.
- Hvis der opstår fejlfunktioner ved genindkobling, så afbryd forbindelsen og prøv igen.

**Vigtigt: Garantien dækker ikke opbrugte batterier.**

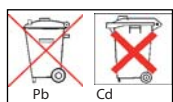
**”§ 12 i loven om skrotning af batterier:**

**Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.**

Forbrugeren er siden 01.10.1998 forpligtet til at returnere brugte batterier, idet der ikke skal skelnes mellem batteritype, fabrikant eller forhandler. Bortskaffelse sammen med husholdningsaffald er udtrykkeligt forbudt i henhold til batteriforordningen! Brugte batterier kan afleveres direkte til forhandleren eller til et opsamlingssted i nærheden af, hvor du bor.

**Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er forsynet med et specielt mærke.**

De kemiske symboler Cd, Hg og Pb står for kadmium, kviksølv og bly.



Ved mærkede batterier står disse kemiske symboler under den grafiske illustration af en gennemstregt affaldsspand (se eksempel).“

### – P – Substituição das pilhas

Se as indicações no computador estiverem fracas ou desaparecerem por completo, é necessário substituir as pilhas. O computador tem duas pilhas. Para substituir as pilhas:

- Remova a tampa do compartimento das pilhas e substitua as pilhas usadas por duas pilhas novas do tipo AA 1,5 V.
- Coloque as pilhas conforme indicado no fundo do compartimento.
- Se, ao ligar novamente, verificar algum defeito no funcionamento, retire as pilhas e volte a colocá-las de seguida.

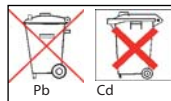
**Importante: As pilhas gastas não estão cobertas pela garantia.**

**”Nota legal segundo o §12 do regulamento alemão sobre as pilhas:**

**As pilhas não podem ser eliminadas através do lixo doméstico normal.** Desde 1 de Outubro de 1998 o consumidor final é obrigado a devolver as pilhas gastas, não sendo necessário distinguir nem por tipo de pilha nem por fabricante ou vendedor. Segundo o regulamento alemão sobre as pilhas a eliminação através do lixo doméstico é expressamente proibida. As pilhas gastas podem ser devolvidas no local de venda ou junto do local.

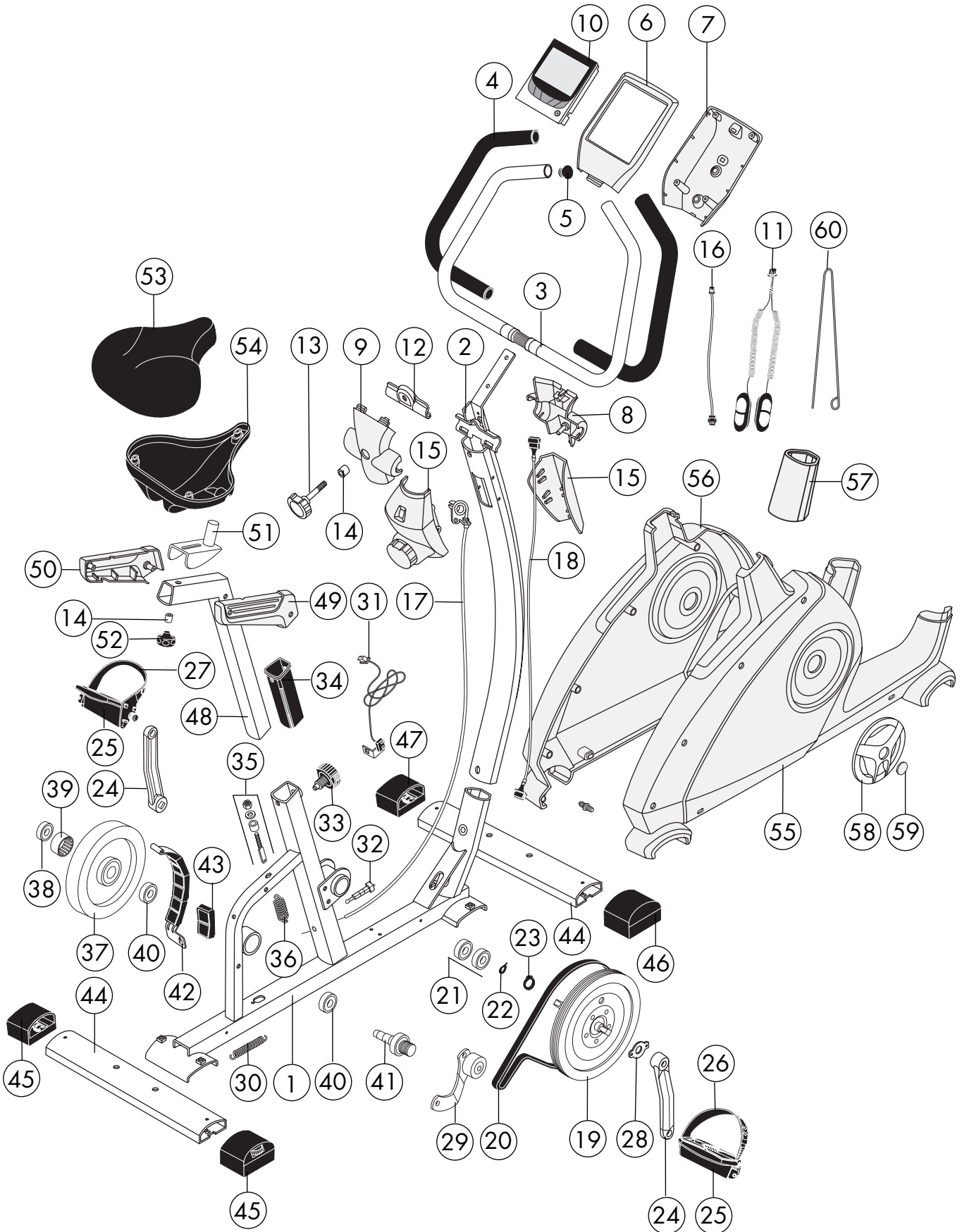
**As pilhas com substâncias poluentes** apresentam uma identificação especial.

Os símbolos químicos Cd, Hg e Pb identificam cádmio, mercúrio e chumbo.



Nas pilhas identificadas, estes símbolos químicos são indicados por baixo do desenho do caixote do lixo com uma cruz (ver exemplo).“

# Ersatzteilzeichnung



## Ersatzteilliste Heimtrainer „GOLF M“

Teil-Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr für 7661 - 600
1	Rahmen gepulvert	1	91112049
2	Lenksäule mit Befestigung	1	91150738
3	Griffbügel mit Griffschläuchen und Stopfen	1	91150593
4	Griffschlauch ø 25x580 mm	2	10118095
5	Lamellenstopfen ø 25 mm	2	10100030
6	Cockpit-Oberteil (5088) mit Befestigungselementen	1	70127801
7	Cockpit-Hinterteil (5087) mit Befestigungselementen	1	70127798
8	Cockpit-Unterteil (5086) mit Befestigungselementen	1	70127797
9	Cockpit-Vorderteil (5089) mit Befestigungselementen	1	70127802
10	Computer Typ FB 601	1	91170645
11	Handpulsabnehmer WP1007-57B	1	67000944
12	Lasche (Klemmschelle)	1	97200363
13	Griffschraube M8x60 mm	1	91170643
14	Distanzhülse ø 16x3,9x16,5 mm	2	97200465
15	Verstelleinheit mit Poti	1	91140473
16	Verbindungskabel für Poti	1	67000839
17	Bowdenzug mit VKT-Hülse kpl., inkl. Montageeinheit	1	91140476
18	Verbindungskabel S-19/1000 mm	1	67000652
19	Antriebsrad mit Achse	1	91130118
20	Keilrippenriemen 1016 PJ 6	1	67005128
21	Kugellager 6203 ZZ (paarweise je Achse wechseln)	3	33100054
22	Federscheibe ø 17,3 mm	2	10601003
23	Seegerring ø 17 mm	1	10709021
24	Pedalarm (Paar)	1	33001024
25	Pedale (Paar) Typ SP-241	1	33300016
26	Zehriemen rechts	1	33300106
27	Zehriemen links	1	33300105
28	Befestigungsblech	2	18008680
29	Umlenkhebel mit Spannrolle und Befestigung	1	91140411
30	Zugfeder für Spannrolle D=1,25mm	1	25616646
31	Geschwindigkeitsabn. mit Kabel u. Befestigung	1	91170512
32	Bowdenzugführung (3206)	1	70126466
33	Drehgriffschraube mit Rasterstift	1	10103801
34	Führungs-Stopfen (5078) für Rahmen	1	70127717
35	Stellspindel mit Distanzhülse ø 16x2,9x15 mm und Mutter M6	1	91140416
36	Zugfeder ø = 3,00 mm	1	25630073
37	Schwungrad mit Kupferring, Lagern und Befestigung	1	91140406
38	Kugellager 6203 ZZ	1	33100023
39	Freilauf HF 1816	1	33102016
40	Kugellager 6004 ZZ	2	33100040
41	Lagerwelle mit Kugellager (6004-ZZ)	1	91140408
42	Magnetbügel mit drei Magnetsegmenten kpl.	1	91140409
43	Magnetsegmente	3	67000170
44	Bodenrohr 80x33x2x450 mm	2	91111951
45	Fusskappe mit Höhenverstellung	2	91170740
46	Rollenschoner rechts	1	91170738
47	Rollenschoner links	1	91170739
48	Sattelrohr	1	97100595

## Ersatzteilliste Heimtrainer „GOLF M“

Teil- Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. für 7661 - 600
49	Sattelrohrabdeckung rechts (5079) (mit Teil 50 bestellen)	1	70127793
50	Sattelrohrabdeckung links (5080) (mit Teil 49 bestellen)	1	70127794
51	Gleitprofil	1	97100596
52	Griffmutter M8	1	91170637
53	Sattel Nr. 8022UC	1	72008022
54	Sattelabdeckung (3097) mit Befestigung	1	70129291
55	Verkleidung rechts (5081)	1	70127806
56	Verkleidung links (5082)	1	70127807
57	Abdeckkappe (5083) für Lenksäule	1	70127796
58	Pedalscheibe (5084)	2	70127814
59	Kappe (5085)	2	70127795
60	Montagedraht	1	25001000
61	Schraubenbeutel (ohne Abbildung)	1	91180472



HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit  
[www.kettler.de](http://www.kettler.de)